
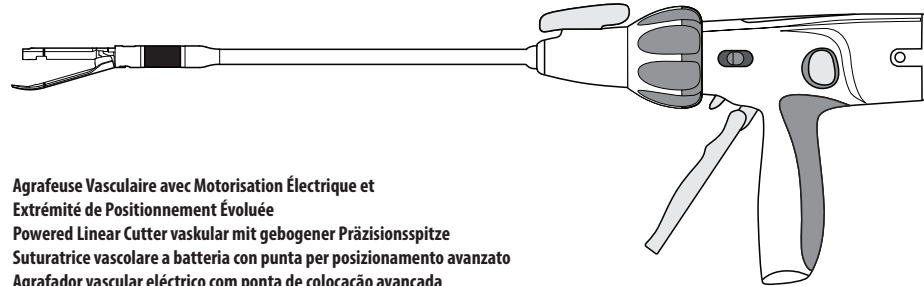


ETHICON Echelon Flex™

 Advanced
Placement Tip

Powered Vascular Stapler with Advanced Placement Tip



Agrafeuse Vasculaire avec Motorisation Électrique et
Extrémité de Positionnement Évoluée
Powered Linear Cutter vaskular mit gebogener Präzisionsspitze
Suturatrice vascolare a batteria con punta per posizionamento avanzato
Agrafador vascular eléctrico com ponta de colocação avançada
Grapadora vascular eléctrica con punta de colocación avanzada
Powered Vasculaire Stapler met verlengde plaatsingstip
Eldreven, vaskulær stapler med avanceret anbringelsesspids
Erikoisasetuskärijellä varustettu sähkökäyttöinen vaskulaarinen hakasinstrumentti
Ηλεκτροκίνητο αγγειακό συρραπτικό με άκρο προωθημένης τοποθέτησης
Eldriven vaskulär stapler med avancerad placeringsspets
Automatyczny stapler naczyniowy z zaawansowaną końcówką
Érrendszéri kapcsológép speciális elhelyező hegygel
Napájený cévní svorkovač s pokročilým aplikačním hrotem
Elektrický vaskulárny svorkovač s moderným polohovacím hrotom
Motordrevet vaskulær stiftemaskin med avansert posisjoneringstupp
Gelişmiş Yerleştirme Uçlu Elektrikli Vasküler Stapler
Электроэнергетический аппарат с усовершенствованной клювовидной branшей для прошивания сосудов
Capsator vascular electric cu vârf de precizie
Stapler Vaskular Bertenaga dengan Ujung Penempatan yang Disempurnakan
Dụng cụ cắt kẹp mạch máu bằng máy có đầu đặt dụng cụ tiên tiến
Täiustatud paigaldusotsakuga vaskulaarne elektritoitega stapler
Elektriskais vaskulārais skavotājs ar uzlaboto ievietošanas uzgali
Elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas su patobulintu uždėjimo galiuku
Електрически васкуларен съшивател с усъвършенстван накрайник за позициониране
Električni vaskularni stapler s poboljšanim radnim vrhom
Napajan vaskularni spenjalnik z napredno vstavljalno konico
Електрична васкуларна спојница со врв за прецизно поставување
Васкуларни стаплер са батеријским напајањем и напредним врхом за позиционирање
Електрични васкуларни спајач са прецизним врхом
带高级定位头的电动血管吻合器

Please read all information carefully.

Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences, such as leakage or disruption.

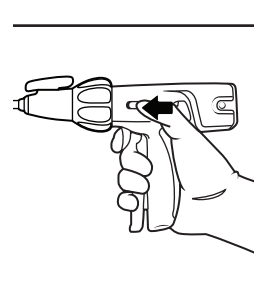
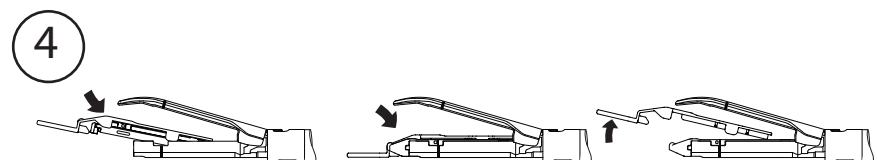
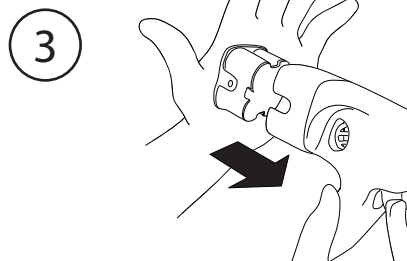
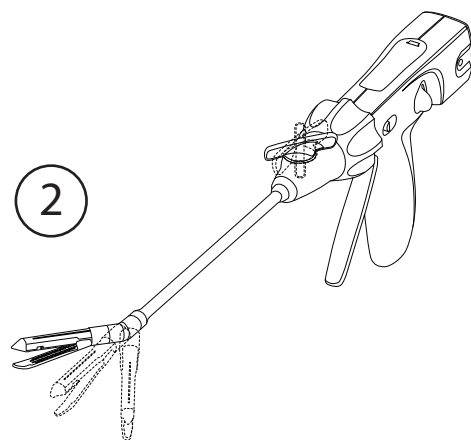
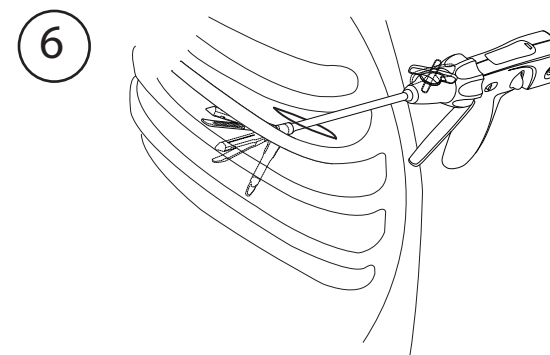
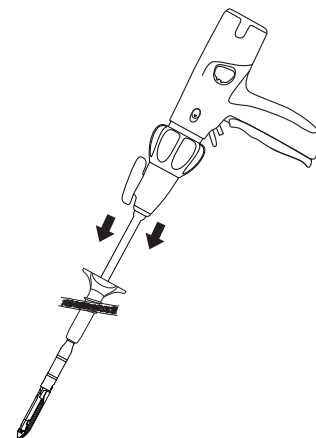
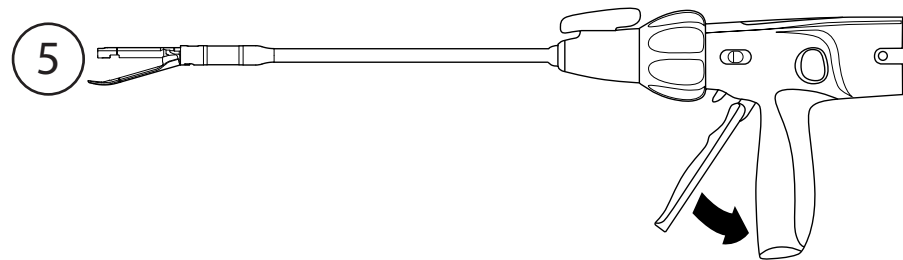
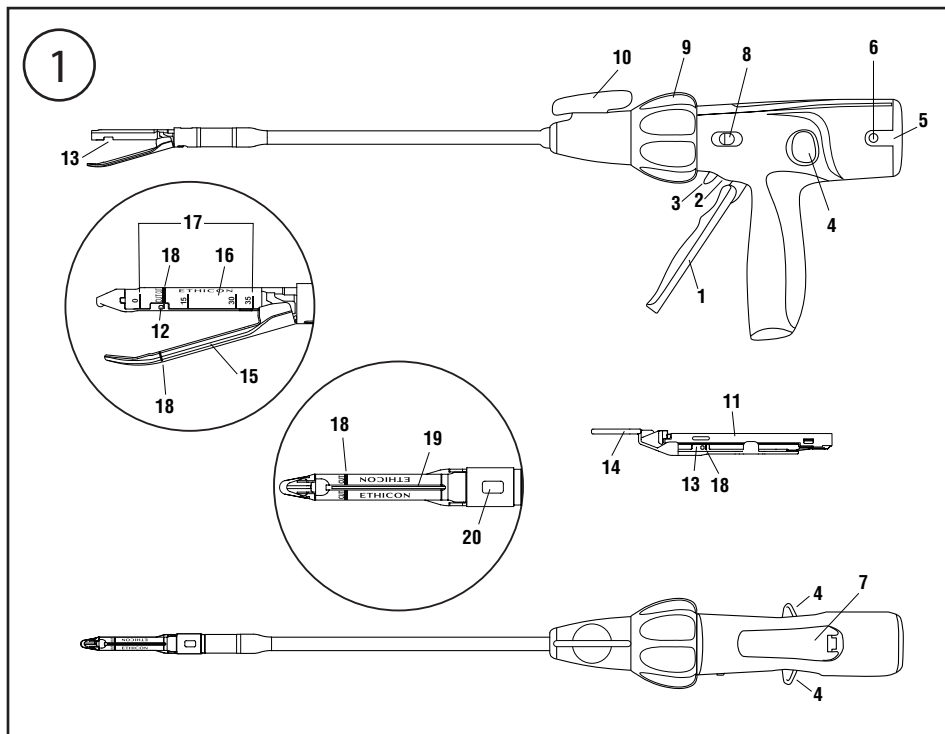
Important: This package insert is designed to provide instructions for use of the ECHELON FLEX™ Powered Vascular Stapler with Advanced Placement Tip. It is not a reference to surgical techniques.

ECHELON FLEX, ENDOPATH, and ECHELON are trademarks of Ethicon Endo-Surgery.

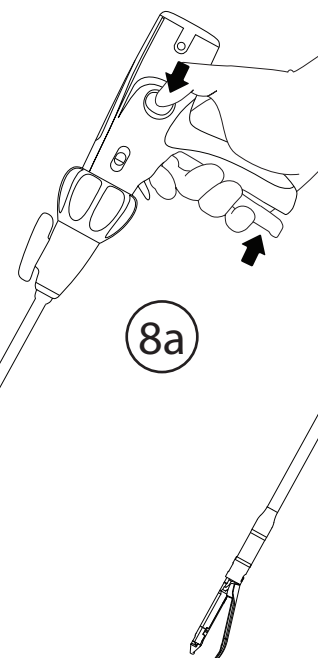
ETHICON

PART OF THE  FAMILY OF COMPANIES

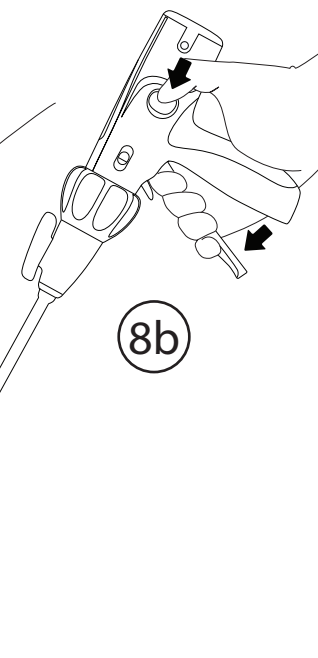
Instructions, Instrucciones, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones, Instructies, Brugervejledning, Ohjeet, Οδηγίες, Anvisningar, Instrukcje, Utasítások, Návod k použití, Návod na použitie, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкции, Instruções, Instruksi, Hướng dẫn, Kasutusjuhend, Instrukcijas, Instrukcija, Инструкции, Upute, Navodila, Упатства, Упутства, Упутства, 使用说明



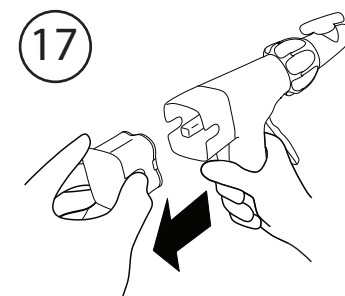
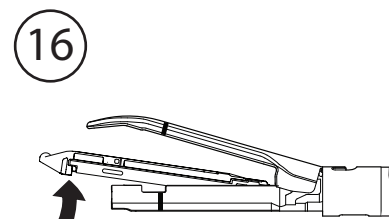
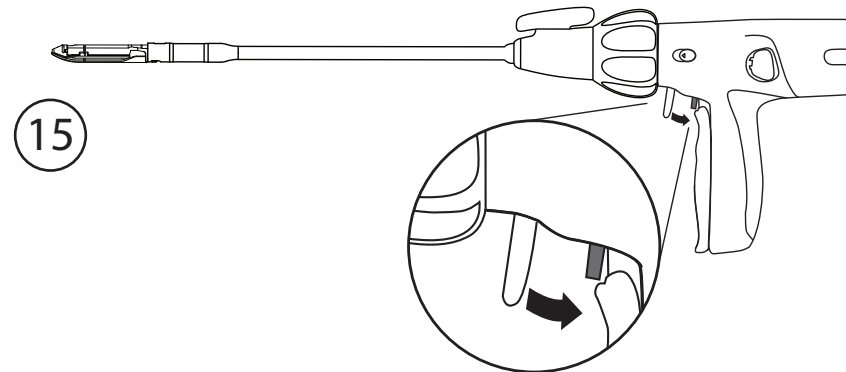
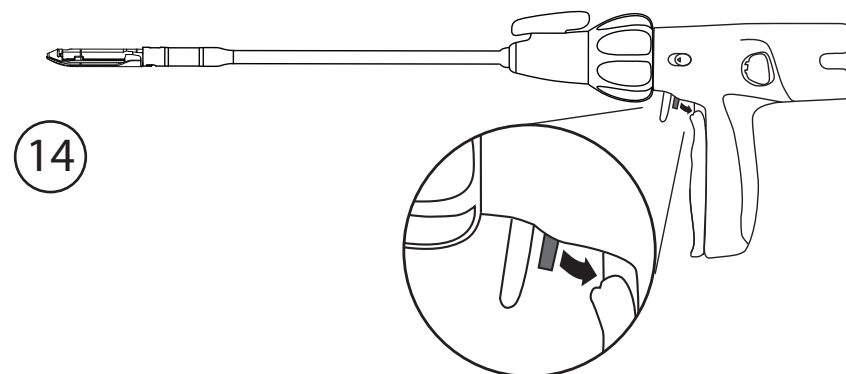
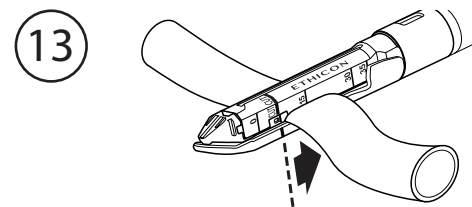
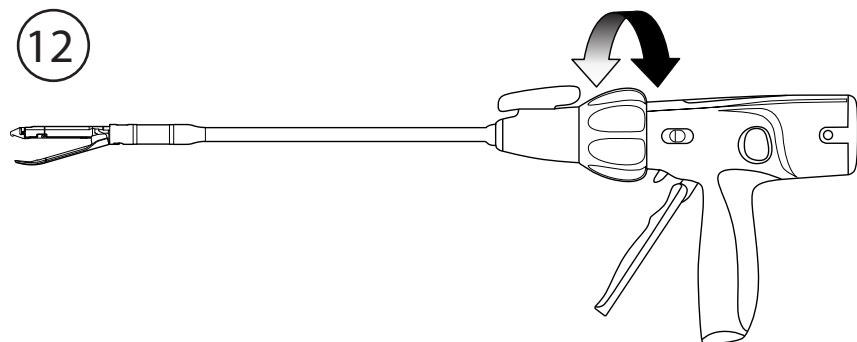
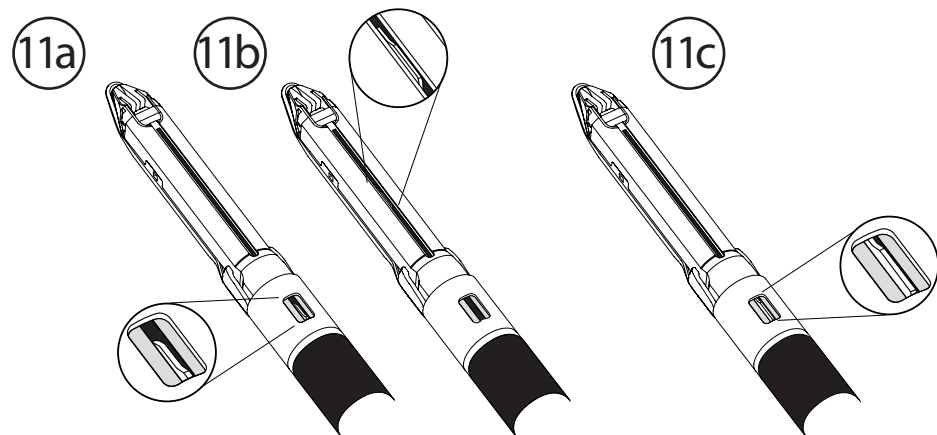
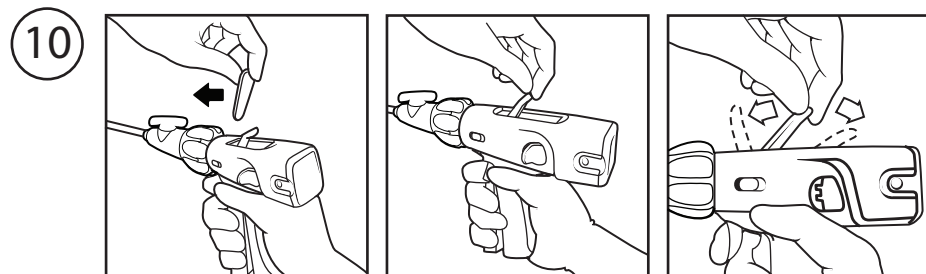
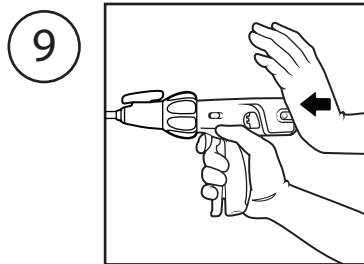
7



8a



8b



ECHELON FLEX™

Elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas su patobulintu uždėjimo galiuku

Atidžiai perskaitykite visą informaciją.

Tinkamai nesilaikant nurodymų galimos sunkios chirurginės pasekmės, pavyzdžiui, protėkis ar suardymas.

Svarbu. Šiame pakuotės lapelyje pateikiami nurodymai, kaip naudoti ECHELON FLEX™ elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą su patobulintu uždėjimo galiuku. Jame neaprašomi chirurginiai darbo metodai.

ECHELON FLEX, ENDOPATH ir ECHELON yra „Ethicon Endo-Surgery“ prekių ženklai.

Naudojimo paskirtis
ECHELON FLEX **elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas su patobulintu uždėjimo galiuku** ir jo keičiamosios kasetės skirti audinių ir kraujagyslių skersiniam pjūviui ir rezekcijai atlikti. Instrumentai naudojami atliekant daug skirtingų atvirųjų ir mažai invazinių bendrosios paskirties, ginekologinių, urologinių, torakalinių chirurginių procedūrų, taip pat vaikų chirurgijoje.

- Kontraindikacijos**
- Nenaudokite šio instrumento aortai apdoroti.
 - Nenaudokite šio instrumento išemijos ar nekrozės pažeistiems audiniams apdoroti.
 - Nenaudokite jokių linijinių pjoviklių pagrindinėms kraujagyslėms apdoroti, neužtikrinę kontrolės proksimaline ir distaline kryptimis.
 - Prieš atliekant šūvį bet kurio suivimo instrumentu reikia kruopščiai įvertinti audinio storį. Toliau lentelėje **Keičiamųjų kasetėčių gaminių kodai** pateikti reikalavimai dėl audinio suspaudimo (uždarytos kabės aukščio) ECHELON FLEX elektriniu kraujagyslių siuvimo instrumentu su patobulintu uždėjimo galiuku. Jei audinio negalima patogiai suspausti iki uždarytos kabės aukščio arba audinys nesunkiai suspaudžiamas iki storio, mažesnio nei uždarytos kabės aukštis, tokio audinio negalima apdoroti, nes jis gali būti per storas arba per plonas kabėms, nurodytoms lentelėje **Keičiamųjų kasetėčių gaminių kodai**.
 - Šio instrumento nereikėtų naudoti, jei kontraindikuotinos chirurginėms kabėms sukabinamos siūlės.
 - Nenaudokite šio instrumento, jei reikia naudoti medžiagą, sutvirtinančią kabėms sukabinamas siūles.
 - Nenaudokite šio instrumento, jei suglaudus žiočių plokšteles audinys yra išsikišęs už pjūvio linijos žymos, rodančios mažiausią pjūvio atstumą, kai sukuriami anastomozė.
 - Nenaudokite šio instrumento kepenų parenchimai, kasai, inkstams, blužniai ar kitiems audiniams apdoroti, jei jų negalima patogiai suspausti iki uždarytos kabės aukščio.

Nepageidaujamas poveikis ir liekamoji rizika
Nepageidaujamas poveikis ir rizika, susiję su kabėmis sukabinamų siūlių formavimu, apima galimą kraujavimą, audinių sužalojimą, nesterilių paviršių atsiradimą arba patogeninių medžiagų perdavimą, uždegiminę arba nenumatytą audinio reakciją, žalą turtui ir arba aplinkai, elektros smūgį ir svetimkūnio nesuderinamumą su magnetinio rezonanso tyrimu. Be to, dėl netinkamai suformuotų kabėms sukabinamų siūlių, negalėjimo pjauti arba sugadintų įtaisų galimas nenumatytas sužalojimas, ilgesnė chirurginės operacijos trukmė arba poreikis keisti chirurginį metodą.

Įtaiso aprašas
ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas su patobulintu uždėjimo galiuku ir ENDOPATH ECHELON balta kraujagyslių keičiamoji kasetė, skirta patobulintam uždėjimo galiukui (**35 mm, 4 eilių**), yra vienam pacientui skirti naudoti sterilūs įtaisai, kurie pjaua audinį ir kartu formuoja kabėmis sukabinamas siūles. Formuojamos keturios kabių eilės, po dvi kiekvienoje pjūvio linijos pusėje. Naudojant ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą su patobulintu uždėjimo galiuku ir keičiamąsias kasetes, suformuojama apytikriai **35 mm ilgio kabėmis sukabinta siūlė ir apytikriai 30 mm ilgio pjūvis**. Kotas laisvai sukamas abiem kryptimis, o sukimo mechanizmas leidžia pasukti distalinę koto dalį horizontalioje plokštumoje ir palengvinti prieigą prie operacijos vietos.

Instrumentas supakuotas kartu su ličio sudėtine baterija, kurią reikia įdėti prieš naudojant instrumentą. Išmetant sudėtinę bateriją reikia laikytis tam tikrų reikalavimų. Žr. skyrį **Sudėtinės baterijos išmetimas**.

Instrumentas supakuotas be keičiamosios kasetės, prieš jį naudojant reikia įdėti kasetę. Keičiamosios kasetės apsauginė kabių plokštelė apsaugo kabių kojėles nuo apgadininimo gabenant ir įdedant keičiamąją kasetę. Instrumento saugos užrakto funkcija neleidžia naudoti panaudotų arba netinkamai įdėtų kasetių arba šauti instrumentu, kuriame kasetės nėra.

Perspėjimas. Per vieną procedūrą instrumento **kasetę galima keisti daugiausia 12 kartų, vienu instrumentu galima atlikti daugiausia 12 šūvų**.

Instrumento gaminių kodai		
Instrumento kodas	Aprašas	Koto ilgis
PVE35A	ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas su patobulintu uždėjimo galiuku	320 mm

Keičiamųjų kasetėčių gaminių kodai
ĮSPĖJIMAS. ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą su patobulintu uždėjimo galiuku galima naudoti tik su ENDOPATH ECHELON balta kraujagyslių keičiamąja kasete, **skirta patobulintam uždėjimo galiukui (35 mm, 4 eilių).**

Keičiamosios kasetės kodas	Atviros kabės aukštis	Uždarytos kabės aukštis	Kabėms sukabinotos siūlės ilgis	Keičiamosios kasetės spalva	Kabių skaičius	Kabių eilės
VASECR35	2,5 mm	1,0 mm	35 mm	Balta	36	4

Klinikinė dalis
Procedūros, kurias galima atlikti naudojant linijinius pjoviklius ir siuvimo instrumentus:

Bendrosios paskirties	Ginekologinės	Urologinės	Torakalinės
<ul style="list-style-type: none">ApendektomijaSplenektomija	<ul style="list-style-type: none">Ovariektomija	<ul style="list-style-type: none">NefrektomijaRadikaloji nefrektomija	<ul style="list-style-type: none">Plaučių rezekcija

Ilustracija ir sudedamosios dalys (1 pav.)

- | | | |
|---|---|-------------------------------------|
| 1. Uždarymo paleidiklis | 8. Peilio atbulinės eigos perjungiklis | 15. Žiočių priekalo plokštelė |
| 2. Raudonas šūvio paleidiklio užraktas | 9. Sukamoji rankenėlė | 16. Žiočių kanalo plokštelė |
| 3. Šūvio paleidiklis | 10. Sukimo svirtis | 17. Kabėms sukabinotos siūlės ilgis |
| 4. Priekalo atleidimo mygtukas (kiekviename šone) | 11. Keičiamoji kasetė | 18. Pjūvio linija |
| 5. Sudėtinė baterija | 12. Keičiamosios kasetės sulgyjavimo ąselė | 19. Peilio ašmenų langelis |
| 6. Sudėtinės baterijos atleidimo ąselė | 13. Keičiamosios kasetės sulgyjavimo įranta | 20. Peilio užrakto langelis |
| 7. Rankinio valdymo prieigos skydelis | 14. Apsauginė kabių plokštelė | |

Naudojimo instrukcija

- Prieš naudojant instrumentą
- Patikrinkite, ar keičiamosios kasetės dydis (pvz., ENDOPATH ECHELON kraujagyslių baltos keičiamosios kasetės, skirtos patobulintam uždėjimo galiukui (35 mm, 4 eilių) atitinka ketinamo naudoti ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento dydį.
 - Prieš naudodami instrumentą patikrinkite, ar suderinami visi instrumentai ir priedai (žr. **Įspėjimai ir atsargumo priemonės**).

- Instrumento paruošimas naudoti
- Steriliai išimkite instrumentą, sudėtinę bateriją ir keičiamąją kasetę iš pakuočių. Siekdami išvengti pažeidimo, nenumeskite instrumento, sudėtinės baterijos ar keičiamosios kasetės į sterilų lauką.
 - Įdėkite sudėtinę bateriją. Sudėtinę bateriją reikia įdėti prieš naudojant instrumentą. Įdėkite sudėtinę bateriją sulgyjuodami atleidimo ąseles, esančias ant sudėtinės baterijos, su įrantomis ant instrumento galinės dalies. Sudėtinę bateriją galima įdėti pasuktą bet kuria kryptimi, ji neturi viršaus ar apačios (3 pav.). Užtikrinkite, kad sudėtinė baterija būtų visiškai įdėta į įtaisą. Kai sudėtinė baterija bus visiškai įdėta, išgirsite spragtelėjimą. Pastaba. Instrumentą būtina panaudoti per 12 valandų nuo sudėtinės baterijos įdėjimo. Nurodymai dėl sudėtinės baterijos išmetimo pateikti skyriuje **Sudėtinės baterijos išmetimas**.
 - Prieš dėdami kasetę įsitikinkite, kad instrumentas atviras (1 pav.).
 - Apžiūrėkite keičiamąją kasetę ir įsitikinkite, kad apsauginė kabių plokštelė yra savo vietoje. Jei apsauginės plokštelės nėra, keičiamąją kasetę išmeskite.
 - Perspėjimas.** Prieš naudojant instrumentą reikia kruopščiai įvertinti audinio storį. Kaip pasirinkti tinkamą keičiamąją kasetę, žr. lentelėje **Keičiamųjų kasetėčių gaminių kodai**. **ĮSPĖJIMAS.** Įdėjus instrumento dydžio ar modelio neatitinkančią keičiamąją kasetę, audinys gali būti perpjautas, bet nesukabintas kabėmis (pvz., įdėjus 35 mm keičiamąją kasetę į 45 mm instrumentą).
 - Įdėkite keičiamąją kasetę, stumdami ją žiočių kanalo plokštelės dugnu, kol sustos keičiamosios kasetės sulgyjavimo įrantoje. Įstumkite keičiamąją kasetę į vietą, kad ji saugiai užsifiksuoūt. Išimkite apsauginę kabių plokštelę ir išmeskite ją. (4 pav.) Dabar instrumente yra kasetė, instrumentas paruoštas naudoti.
 - Perspėjimas.** Išėmę apsauginę kabių plokštelę, apžiūrėkite naujos keičiamosios kasetės paviršių. Jei matyti mėlynos kreipiamosios, keičiamąją kasetę reikia pakeisti nauja. (Jei matyti mėlynos kreipiamosios, keičiamąjoje kasetėje gali nebūti kabių.)

- Instrumento naudojimas
- Uždarykite instrumento žiotis, spausdami uždarymo paleidiklį, kol jis užsifiksuos savo vietoje (5 pav.). Uždarymo paleidiklis ir žiotys užsifiksuoja spragtelėdami. Uždarius instrumento žiotis, atidengiamas raudonas šūvio paleidiklio užraktas ir šūvio paleidiklis. Pastaba. Paspaudus sukimo svirtį, kol žiočių plokštelės yra suglaustos, įtaisas gali pasisukti.
 - Pastaba. Dabar negalima traukti raudono šūvio paleidiklio užrakto ar šūvio paleidiklio. Taip darant instrumentu gali būti atliktas visas šūvis arba dalis šūvio, todėl prieš naudojant tokį instrumentą audiniui apdoroti į jį reikės įdėti naują keičiamąją kasetę.
 - Apžiūrėkite siuvimo instrumentą ir įsitikinkite, kad keičiamoji kasetė įdėta tinkamai. Įkiškite instrumentą į kūno ertmę per tinkamą dydžio troakarą arba per pjūvį (6 pav.). Jei naudojamas troakaras, instrumento žiotys turi būti matomos už troakaro rankovės prieš atidarant žiotis.
 - Perspėjimas.** Kai įkišami ir ištraukiami sukamieji instrumentai, instrumento žiotys turi būti tiesioje padėtyje, lygiagrečiai su instrumento kotu. Nenustačius instrumento žiočių į tiesią padėtį, instrumentą bus sunku įkišti arba ištraukti ir jis gali sugesti.
 - Perspėjimas.** Kišdami instrumentą per troakarą ar pjūvį, stenkitės atsitiktinai nepatraukti raudono šūvio paleidiklio užrakto ir šūvio paleidiklio. Taip darant instrumentu gali būti atliktas visas šūvis arba dalis šūvio, todėl prieš naudojant tokį instrumentą audiniui apdoroti į jį reikės įdėti naują keičiamąją kasetę. Jei instrumentu buvo atlikta dalis šūvio, ištraukite jį ir pastumkite į priekį peilio atbulinės eigos perjungiklį, kad peilis sugrįžtų į pradinę padėtį (7 pav.). Atidarykite žiotis, suspausdami uždarymo paleidiklį, ir jo neatleidę paspausdami priekalo atleidimo mygtuką bet kurioje instrumento pusėje (8a pav.). Laikydami nuspaustą priekalo atleidimo mygtuką, lėtai atleiskite uždarymo paleidiklį (8b pav.). Išimkite iš instrumento keičiamąją kasetę ir įdėkite naują (žr. **Keičiamosios kasetės įdėjimas į instrumentą**). Jei instrumentu atliktas visas šūvis, peilis automatiškai grįš į pradinę padėtį. Išimkite instrumentą ir įdėkite į jį naują keičiamąją kasetę (žr. **Keičiamosios kasetės įdėjimas į instrumentą**).
 - Pastaba. Be kurio atveju, jei paspaudus peilio atbulinės eigos perjungiklį peilis negrįžta į pradinę padėtį (11b arba 11c pav.), o žiotys neatsidaro:
 - pirmiausia įsitikinkite, kad sudėtinė baterija tinkamai įdėta ir tiekia elektros energiją instrumentui (9 pav.), tada bandykite dar kartą paspausti peilio atbulinės eigos perjungiklį (7 pav.);
 - jei peilis vis tiek negrįžta į pradinę padėtį (11b arba 11c pav.), pasinaudokite rankiniu valdymu. Suaktyvinus rankinio valdymo sistemą, instrumentas išjungiamas, juo nebegalima šauti. Norėdami pasinaudoti rankiniu valdymu, nuimkite instrumento rankenos viršuje esantį prieigos skydelį, pažymėtą „Manual Override“ (rankinis valdymas). Matysite rankinio valdymo svirtį. Pastumkite svirtį į priekį, tada stumkite ją atgal, kol sustos (10 pav.). Dabar peilis bus pradinėje padėtyje. Tuo galima įsitikinti peilio padėtį patikrinus peilio užrakto langelyje (11a pav.). Išmeskite instrumentą ir sudėtinę bateriją.

Valymas rankomis

- 1 Prieš valydami sudėtinę bateriją, išimkite ją iš instrumento.
Pastaba. Sudėtinės baterijos nereikėtų merti į vandenį ar valomąjį tirpalą.
- 2 Nuvalykite sudėtinės baterijos paviršius neutralaus pH valikliu arba neutralaus pH fermentiniu valikliu, paruoštu pagal gamintojo nurodymus.
- 3 Valydami sudėtinę bateriją rankomis, naudokite minkštų šerių šepetį.
- 4 Kruopščiai išvalykite vietas, kuriose yra siaurų plyšelių.
- 5 Kruopščiai nuplaukite valiklį drungnu vandentiekio vandeniu.
- 6 Apžiūrėkite ir įsitikinkite, kad pašalinti visi nešvarumai.
- 7 Jei reikia, pakartokite valymo procedūrą, kad sudėtinė baterija būtų vizualiai švari.

Cheminis dezinfekavimas

Dezinfekcinės medžiagos turi būti ruošiamos ir naudojamos pagal gamintojo rekomendacijas. Rekomenduojama chemines dezinfekcines medžiagas nuplauti vandentiekio vandeniu.

- „Simple Green D Pro 3“⁶⁴
- 10 % baliklis (natrio hipochlorito tirpalas)
- 70 % izopropilo alkoholis

Standartiniai sutartiniai žymėjimai

Informacija, susijusi su saugiu ir kruopščiu užduoties atlikimu, bus pateikta **ĮSPĖJIMO**, **perspėjimo** arba pastabos frazėmis. Šių frazių yra visame dokumente.

Šias frazes reikėtų perskaityti prieš atliekant kitą procedūros veiksmą.

ĮSPĖJIMAS. **ĮSPĖJIMO** fraze nurodoma eksploataavimo ar priežiūros procedūra, veiksmas ar sąlyga, kurių neatlikus arba griežtai nesilaikant gresia asmens sužalojimas ar mirtis.

Perspėjimas. **Perspėjimo** fraze nurodoma eksploataavimo ar priežiūros procedūra, veiksmas ar sąlyga, kurių neatlikus arba griežtai nesilaikant gresia įrangos apgadینimas ar sugadinimas.

Pastaba. Pastabos fraze nurodoma eksploataavimo ar priežiūros procedūra, veiksmas ar sąlyga, būtinai norint sėkmingai atlikti užduotį.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

- Mažai invazines procedūras turi atlikti tik tinkamai išmokyti asmenys, gerai susipažinę su mažai invazinių procedūrų metodais. Prieš atlikdami mažai invazinę procedūrą skaitykite medicinos literatūrą apie tokių procedūrų metodus, komplikacijas ir keliamus pavojus.
- Skirtingų gamintojų instrumentai, skirti mažai invazinėms procedūroms atlikti, gali būti skirtingo skersmens. Prieš pradėdami procedūrą įsitikinkite, kad numatyti naudoti skirtingų gamintojų instrumentai ir priedai, skirti mažai invazinėms procedūroms atlikti, yra suderinami.
- Jei atliekant procedūrą taikomos kitos technologijos (pvz., elektrokaustika), imkitės įrangos gamintojo rekomenduojamų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte su šiomis technologijomis susijusios rizikos.
- Tinkamai nesilaikant nurodymų galimos sunkios chirurginės pasekmės, pavyzdžiui, protėkis ar suardymas.
- Apžiūrėkite pakuotę ir patikrinkite, ar ji nebuvo pažeista gabenant. Nenaudokite instrumento, sudėtinės baterijos ar keičiamosios kasetės, jei jie buvo pažeisti gabenant.
- Renkantis instrumentą ir keičiamąją kasetę, būtina atsižvelgti į esamas patologijas, taip pat į bet kokią pacientui prieš operaciją taikytą gydymą, pavyzdžiui, radioterapiją. Tam tikros būklės ar prieš operaciją taikyti gydymo būdai gali lemti audioinio storio pokyčius, dėl kurių jis gali viršyti audioinio storio intervalo, numatyto renkantis standartinės kasetės, ribines reikšmes.
- Nedarykite jokių šios įrangos pakeitimų, negavę gamintojo leidimo.
- Instrumentams arba įtaisais, besiliečiančiais su kūno skysčiais, reikia specialiai apdoroti ir utilizuoti, kad būtų išvengta biologinio užteršimo.
- Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu.
- Per vieną procedūrą instrumento kasetę galima keisti daugiausia 12 kartų, vienu instrumentu galima atlikti daugiausia 12 šūvių.
- ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą galima naudoti tik su ENDOPATH ECHELON balta kraujagyslių keičiamąja kasete, skirta patobulintam uždegimo galiukui (35 mm, 4 eilų).
- Prieš naudojant instrumentą reikia kruopščiai įvertinti audioinio storį. Kaip pasirinkti tinkamą keičiamąją kasetę, žr. lentelėje **Keičiamųjų kasėčių gaminių kodai**.
- Išėmę apsauginę kabių plokštelę, apžiūrėkite naujos keičiamosios kasetės paviršių. Jei matyti mėlynos kreipiamosios, keičiamąją kasetę reikia pakeisti nauja. (Jei matyti mėlynos kreipiamosios, keičiamojoje kasetėje gali nebūti kabių.)
- Kai įkišami ir ištraukiami sukamieji instrumentai, instrumento žiotys turi būti tiesioje padėtyje, lygiagrečiai su instrumento kotu.
- Nenustatius instrumento žiočių į tiesią padėtį, instrumentą bus sunku įkišti arba ištraukti ir jis gali sugesti.
- Kišdami instrumentą per trokarą ar pjūvį, stenkitės atsitiktinai nepatraukti raudono šūvio paleidiklio užrakto ir šūvio paleidiklio. Instrumentu gali būti atliktas visas šūvis arba dalis šūvio, todėl prieš naudojant tokį instrumentą audiniui apdoroti į jį reikės įdėti naują keičiamąją kasetę. Jei instrumentu buvo atlikta dalis šūvio, ištraukite jį ir pastumkite į priekį peilio atbulinės eigos perjungiklį, kad peilis sugrįžtų į pradinę padėtį (7 pav.). Atidarykite žiotis, suspausdami uždarymo paleidiklį, ir jo neatleidę paspausdami priekalo atleidimo mygtuką bet kurioje instrumento pusėje (8a pav.). Laikydami nuspaustą priekalo atleidimo mygtuką, lėtai atleiskite uždarymo paleidiklį (8b pav.). Išimkite iš instrumento keičiamąją kasetę ir įdėkite naują (žr. Keičiamosios kasetės įdėjimas į instrumentą). Jei instrumentu atliktas visas šūvis, peilis automatiškai grįš į pradinę padėtį. Išimkite instrumentą ir įdėkite į jį naują keičiamąją kasetę (žr. **Keičiamosios kasetės įdėjimas į instrumentą**).
- Nebandykite sukti, spausdami priekinę žiočių dalį prie įžeminimo paviršių, nes įtaisais gali sugesti arba gali būti traumuoti audinys.
- Instrumentą galima pasukti daugiausia 50° kampų. Pasiekus didžiausią galimą kampą, sukti sukimo svirtį bus sunkiau – tai rodo, kad pasiekta didžiausias sukimo kampas.
- Jei bandoma sukti už ribinės padėties bet kuria kryptimi arba kai instrumento žiotys yra troakare, instrumentas gali sugesti.
- Patikrinkite, ar tinkamai išsidėstęs audinys tarp žiočių plokštelių. Jei išilgai keičiamosios kasetės yra audioinio klosčių, ypač tarp žiočių plokštelių, kabėmis sukabinama siūlė gali būti neužbaigta.
- Nenaudokite šio instrumento kepenų parenchimai, kasai, inkstams, blužniai ar kitiems audiniams apdoroti, jei jų negalima patogiai suspausti iki uždarytos kabės aukščio.

- Nenaudokite šio instrumento, jei suglaudus žiočių plokštes audinys yra išsikišęs už pjūvio linijos žymos, rodančios mažiausią pjūvio atstumą, kai sukuriamas anastomozė (13 pav.). Jei taip nutiktų, **atverkite žiotis ir nustatykite instrumentą iš naujo**. Jei šūvis bus atliekamas, gali tarp žiočių plokštelių galiuku yra audioinio, gali būti ne iki galo įpjautas audinys ir (arba) netinkamai suformuotos kabės.
- Nustatydami siuvimo instrumentą naudojimo vietoje, pasirūpinkite, kad tarp instrumento žiočių plokštelių nebūtų jokių kliūčių, pvz., sąvaržų, stentų, kreipiamųjų vielų ir kt. Jei šūvis bus atliekamas esant kliūčių tarp žiočių plokštelių, gali būti ne iki galo įpjautas audinys, netinkamai suformuotos kabės ir (arba) nepavyks atidaryti instrumento žiočių.
- Jei uždedant instrumentą ant audioinio buvo naudojami kiti pagalbiniai įtaisai, pavyzdžiui, kateteriai, pritvirtinti prie priekalo ar keičiamosios kasetės kanalo, prieš suglaudžiant žiočių plokštes ir atliekant šūvį siuos pagalbinius įtaisus reikia ištraukti. Bet koks įtaisas ar audinys, suspaustas instrumento galiuku, gali tapti netinkamo kabių suformavimo priežastimi arba gali būti įkabintas į apdorojamą audinį.
- Jei kabėmis sukabinamos siūlės susikerta, gali sutrumpėti instrumento eksploataavimo laikas.
- Bandant jėga užbaigti šūvio ciklą, kai tarp žiočių plokštelių yra per daug audioinio arba audinys standus ar storas, gali užgesti variklis ir sustoti peilis. Jei taip nutiktų, atleiskite šūvio paleidiklį, pastumkite į priekį peilio atbulinės eigos perjungiklį (7 pav.), ištraukite instrumentą ir įdėkite į jį naują keičiamąją kasetę. Tada **uždėkite instrumentą iš naujo, suimdami mažiau audioinio**. Pasirūpinkite, kad keičiamoji kasetė ir instrumentas būtų parinkti tinkamai. (Žr. lentelę **Keičiamųjų kasėčių gaminių kodai**).
- Jei uždarymo paleidiklį sunku užfiksuoti, **uždėkite instrumentą iš naujo, suimdami mažiau audioinio**. Pasirūpinkite, kad keičiamoji kasetė ir instrumentas būtų parinkti tinkamai. (Žr. lentelę **Keičiamųjų kasėčių gaminių kodai**).
- Jei nebeveikia žiočių plokštelių suglaudimo mechanizmas ir žiotys nesuspaudžia audioinio, šūvio atlikti negalima. Ištraukite instrumentą ir nebenaudokite jo.
- Kadangi variklis gali užgesti ir sustoti, svarbu apžiūrėti ir įsitikinti, kad peilis matomas peilio asmenų langelyje ir yra pasiekęs pjūvio galą.
- Kai instrumentas užrakinamas, variklis sustoja. Atleiskite šūvio paleidiklį ir pastumkite į priekį peilio atbulinės eigos perjungiklį, kad peilis grįžtų į pradinę padėtį (7 pav.). Jei instrumentui esant šioje padėtyje norite tęsti, jį reikėtų ištraukti, atidaryti žiotis ir įdėti naują keičiamąją kasetę. Atidarykite žiotis, suspausdami uždarymo paleidiklį, ir jo neatleidę paspausdami priekalo atleidimo mygtuką bet kurioje instrumento pusėje (8a pav.). Laikydami nuspaustą priekalo atleidimo mygtuką, lėtai atleiskite uždarymo paleidiklį (8b pav.). Vadovaukitės skyrelio Keičiamosios kasetės įdėjimas į instrumentą nurodymais.
- Suaktyvinus rankinio valdymo sistemą, instrumentas išjungiamas, juo nebegalima šauti.
- Neužbaigus šūvio, gali būti netinkamai suformuotos kabės, likti neužbaigta pjūvio linija, galimas kraujavimas ir (arba) gali būti sunku ištraukti įtaisą.
- Jei nebeveikia šūvio mechanizmas, instrumento naudoti **nebegalima**.
- Jei paspaudus priekalo atleidimo mygtuką žiotys neatsidaro automatiškai, pirmiausia įsitikinkite, kad peilis yra pradinėje padėtyje. Peilio padėtį galima nustatyti apžiūrėjus jį peilio užrakto langelyje. (11a pav.) Jei peilis nėra pradinėje padėtyje arba jo padėties nustatyti negalima, pastumkite peilio atbulinės eigos perjungiklį, kad suaktyvintumėte variklį ir peilis grįžtų į pradinę padėtį (7 pav.). Pabandykite vėl atidaryti žiotis, paspausdami priekalo atleidimo mygtuką bet kurioje instrumento pusėje.
- Jei dabar žiotys neatsidarė, galima jas atidaryti stumiant uždarymo paleidiklį aukštyn (nuo rankenos), kol uždarymo paleidiklis grįš į pradinę padėtį. Kai instrumentas atidarytas jėga, nebenaudokite jo, nes gali būti atidengtas peilis arba instrumentas gali sugesti, dėl to padidės naudojtojo ar paciento sužalojimo rizika.
- Apžiūrėkite kabėmis sukabintas siūles ir įsitikinkite, kad užtikrinama hemostazė ir kabės įkabintos tinkamai. Nedidelį kraujavimą galima sustabdyti susiuvant ranka arba kitais tinkamais būdais.
- Prieš dėdami į instrumentą naują keičiamąją kasetę, laikydami instrumentą vertikaliai įmerkite jį į sterilių tirpalą ir visiškai panardinkite žiočių priekalo ir kanalo plokštes. Gerai išskalaukite, tada nušluostykite žiočių priekalo ir kanalo plokštelių vidinius ir išorinius paviršius, kad pašalintumėte iš instrumento visas nepanaudotas kabes. Nenaudokite instrumento, prieš tai jo neapžiūrėję ir neįsitikinę, kad žiočių priekalo ir kanalo plokštelėse nėra kabių.
- Sudėtinę bateriją sterilizuoti ar dezinfekuoti nenaudokite autoklavų, etileno oksido ar spinduliuotės.
- Naudojant kitokio tipo nei tiekiamą kartu su įtaisais bateriją, gali padidėti ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento SPINDULIUOTĖ arba sumažėti jo ATSPARUMAS.
- Nešiojamieji ir mobilieji RD įrenginiai gali paveikti elektrinius medicinos įrenginius. Naudodami ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą, vadovaukitės nurodymais, pateiktais elektromagnetinės spinduliuotės ir elektromagnetinio atsparumo duomenų lentelėse.
- Venkite naudoti ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą šalia kitų įrenginių ar padėtį ant kitų įrenginių arba po jais. Jei būtina naudoti ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą šalia kitų įrenginių ar padėtį ant kitų įrenginių arba po jais, stebėkite instrumentą ir kitus įrenginius, kad būtumėte tikri, jog jie veikia tinkamai.
- Nejonizuojančiosios spinduliuotės rizika. Šalia šio įrenginio galimi trūkščiai.
- Netinkamai naudojama baterija gali kelti gaisro riziką. Jos negalima ardyti, kaitinti daugiau nei iki 100 °C temperatūros, apdoroti autoklave, daužyti, pradurti, sukelti kontaktų trumpąjį jungimą arba bandyti ją įkrauti.
- Išmeskite visus panaudotus ir nepanaudotus instrumentus, kurių pakuotės buvo atidarytos. Šis įtaisas yra steriliai supakuotas ir skirtas naudoti tik vieną kartą.
- Instrumentą naudojant pakartotinai, netinkamai apdorojant arba sterilizuojant gali būti pažeistas jo struktūros vientisumas ir (arba) jis gali sugesti ir tai gali tapti paciento sužalojimo, ligos arba mirties priežastimi.
- Be to, pakartotinai naudojant, netinkamai apdorojant arba sterilizuojant instrumentus, skirtus naudoti vieną kartą, kyla užteršimo ir (arba) užkrėtimo ar kryžminio užkrėtimo rizika, įskaitant, be kita ko, infekcinių ligų perdavimo riziką. Užteršimas gali tapti sužalojimo, ligos arba mirties priežastimi.

Specifikacijos

Didžiausia ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento vardinė galia yra 25 W.

ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas apsaugotas nuo vandens patekimo į vidų ir pagal IEC 60601-1 reikalavimus klasifikuojamas kaip IPX0.

Dėl ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento elektromagnetinio suderinamumo (EMS) taikytinos specialios atsargumo priemonės, instrumentą reikia montuoti ir eksploatuoti atsižvelgiant į šiam dokumente pateiktą EMS informaciją. Nešiojamieji ir mobilieji RD įrenginiai gali paveikti elektrinius medicinos įrenginius.

ĮSPĖJIMAS. Naudojant kitokio tipo nei tiekiamą kartu su įtaisais bateriją, gali padidėti ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento SPINDULIUOTĖ arba sumažėti jo ATSPARUMAS.

ISPĖJIMAS. Nešiojamieji ir mobilieji RD įrenginiai gali paveikti elektrinius medicinos įrenginius. Naudodami ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą, vadovaukitės nurodymais, pateiktais elektromagnetinės spinduliuotės ir elektromagnetinio atsparumo duomenų lentelėse.

ISPĖJIMAS. Venkite naudoti ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą šalia kitų įrenginių ar padėti ant kitų įrenginių arba po jais. Jei būtina naudoti ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą šalia kitų įrenginių ar padėti ant kitų įrenginių arba po jais, stebėkite instrumentą ir kitus įrenginius, kad būtumėte tikri, jog jie veikia tinkamai.


Rekomendacijos dėl elektromagnetinės spinduliuotės

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinė spinduliuotė		
ECHELON FLEX™ elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas yra skirtas naudoti toliau apibūdintoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba ECHELON FLEX™ elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento naudotojas turėtų užtikrinti, kad instrumentas būtų naudojamas tokioje aplinkoje.		
Spinduliuotės bandymas	Atitiktis	Rekomendacijos dėl elektromagnetinės aplinkos
Harmoninių srovių spinduliuojama energija IEC 61000-3-2	Netaikoma	ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas tinka naudoti visose pastatuose, išskyrus gyvenamuosius pastatus ir pastatus, tiesiogiai prijungtus prie bendro žemosios įtampos energijos tiekimo tinklo, iš kurio tiekama elektros energija gyvenamiesiems pastatams.
Įtampos svyravimai/mirgėjimo spinduliuotė IEC 61000-3-3	Netaikoma	
RD spinduliuotė CISPR 14-1	Atitinka	ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento negalima jungti su kitais įrenginiais.

Rekomendacijos dėl elektromagnetinio atsparumo

Svarbiausias reikalavimas dėl elektromagnetinio atsparumo: peilis neturi judėti, jei nėra suaktyvintas šūvio paleidiklis.

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas			
ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas yra skirtas naudoti toliau apibūdintoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento naudotojas turėtų užtikrinti, kad instrumentas būtų naudojamas tokioje aplinkoje.			
ATSPARUMO bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Rekomendacijos dėl elektromagnetinės aplinkos
Elektrostatinis išlydis (ESI) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontaktas ± 8 kV oras	± 6 kV kontaktas ± 8 kV oras	Grindys turi būti medinės, betoninės arba iš keramikos plytelių. Jei grindys dengtos sintetine medžiaga, santykinė drėgmė turėtų būti ne mažiau 30 %.
Elektrinis spurtusis pereinamasis vyksmas-vora IEC 61000-4-4	± 2 kV energijos tiekimo linijoms ± 1 kV įvesties ir išvesties linijoms	Netaikoma	Netaikoma
Viršįtampis IEC 61000-4-5	± 1 kV linija (-os) prie linijos (-ų) ± 2 kV linija (-os) prie žemės	Netaikoma	
Įtampos kryčiai, trumpieji trūkiai ir pokyčiai elektros energijos tiekimo įvesties linijose IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % U_T kryptis), 0,5 ciklo 40 % U_T (60 % U_T kryptis), 5 ciklai 70 % U_T (30 % U_T kryptis), 25 ciklai < 5 % U_T (>95 % U_T kryptis), 5 s	Netaikoma	
Maitinimo tinklo dažnio (50/60 Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetiniai maitinimo tinklo dažnio laukai turi atitikti konkrečiai komercinio pastato ar ligoninės vietai būdingą lygį.
PASTABA. U_T yra įtampa kintamosios stovės tinkle prieš taikant bandymo lygį.			

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas			
ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas yra skirtas naudoti toliau apibūdintoje elektromagnetinėje aplinkoje. Klientas arba ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento naudotojas turėtų užtikrinti, kad instrumentas būtų naudojamas tokioje aplinkoje.			
ATSPARUMO bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Rekomendacijos dėl elektromagnetinės aplinkos
RD laukų indukuoti laidininkais sklindantys trukdžiai IEC 61000-4-6 Spinduliuojami RD IEC 61000-4-3	3 Vrms Nuo 150 kHz iki 80 MHz 3 V/m Nuo 80 MHz iki 2,5 GHz	Netaikoma 3 V/m	<p>Naudojamų nešiojamųjų ir mobiliųjų RD įrenginių atstumas iki bet kurios ECHELON FLEX™ elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento dalies, įskaitant laidus, negali būti mažesnis už rekomenduojamą skiriamąjį atstumą, apskaičiuotą pagal lygtį, taikytiną siųstuvo dažniui.</p> <p>Rekomenduojamas skiriamasis atstumas</p> <p>Netaikoma</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ Nuo 80 MHz iki 800 MHz</p> <p>$d = 2,3\sqrt{P}$ Nuo 800 MHz iki 2,5 GHz</p> <p>kur P yra siųstuvo didžiausia vardinė išvesties galia vatais (W), nurodyta siųstuvo gamintojo, o d yra rekomenduojamas skiriamasis atstumas metrais (m).</p> <p>Stacionariųjų RD siųstuvų lauko stipris, įvertintas atlikus vietos elektromagnetinį tyrimą*, turėtų būti mažesnis už atitikties lygio reikšmę kiekviename dažnio intervale.</p> <p>Trukdžių gali būti šalia įrenginių, pažymėtų šiuo simboliu:</p> 
1 PASTABA. Esant 80 MHz ir 800 MHz taikomi didesnio dažnio intervalai.			
2 PASTABA. Šios rekomendacijos gali nebūti taikytinos visose situacijose. Elektromagnetinių bangų sklaidimas yra veikiamas sugerties ir atspindžio nuo pastatų, objektų ir žmonių.			
a Stacionariųjų siųstuvų, pavyzdžiui, radijo (mobiliųjų ir belaidžių) telefonų ir sausumos judriojo radijo ryšio įrenginių bazinių stočių, mėgėjų radijo stočių, AM ir FM radijo transliacijų ir TV transliacijų stočių, lauko stiprio neįmanoma tiksliai prognozuoti teoriškai. Norint įvertinti stacionariųjų RD siųstuvų elektromagnetinę aplinką, reikia atlikti vietos elektromagnetinį tyrimą. Jei lauko stipris, išmatuotas vietoje, kurioje naudojamas ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas, viršija anksčiau nurodytą taikytiną RD atitikties lygį, ECHELON FLEX elektrinį kraujagyslių siuvimo instrumentą reikia stebėti ir tikrinti, ar jis veikia tinkamai. Pastebėjus netinkamą veikimą, gali tekti imtis papildomų priemonių, pavyzdžiui, pakeisti ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento vietą arba jį kitaip pakreipti.			

Rekomenduojami skiriamieji atstumai tarp nešiojamųjų ir mobiliųjų RD įrenginių ir ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento			
ECHELON FLEX elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas yra skirtas naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje spinduliuojamo RD trikdžiai yra kontroliuojami. Klientas arba ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento naudotojas gali padėti išvengti elektromagnetinių trukdžių, palaikydamas toliau rekomenduojamą mažiausią atstumą tarp nešiojamųjų ir mobiliųjų RD įrenginių (siųstuvų) ir ECHELON FLEX elektrinio kraujagyslių siuvimo instrumento, atsižvelgdamas į ryšio įrenginių didžiausią išvesties galią.			
Siųstuvo didžiausia vardinė išvesties galia (W)	Skiriamasis atstumas atsižvelgiant į siųstuvo dažnį (m)		
	Nuo 150 kHz iki 80 MHz	Nuo 80 MHz iki 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Nuo 800 MHz iki 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
	Netaikoma	0,12	0,23
		0,38	0,73
		1,2	2,3
		3,8	7,3
		12	23
0,01			
0,1			
1			
10			
100			
Jei siųstuvo didžiausia vardinė išvesties galia pirmiau nenurodyta, skiriamąjį atstumą d metrais (m) galima nustatyti pagal siųstuvo dažniui taikytiną lygtį, kurioje P yra siųstuvo didžiausia vardinė išvesties galia vatais (W), nurodyta siųstuvo gamintojo.			
1 PASTABA. Esant 80 MHz ir 800 MHz taikomas didesnio dažnio intervalo skiriamasis atstumas.			
2 PASTABA. Šios rekomendacijos gali nebūti taikytinos visose situacijose. Elektromagnetinių bangų sklaidimas yra veikiamas sugerties ir atspindžio nuo pastatų, objektų ir žmonių.			




Laikymo sąlygos
 Temperatūra: nuo -20 iki 30 °C
 Santykinė drėgmė: 10% — 65%
 Slėgis: nuo 500 iki 1060 hPa





Laikymo ir transportavimo sąlygos
 Laikyti sausiai
 Laikyti atokiai nuo šilumos šaltinių



Eksploatavimo aplinkos sąlygos
 Temperatūra: nuo 10 iki 40 °C
 Santykinė drėgmė: 30% — 75%
 Slėgis: nuo 800 iki 1060 hPa


Pakuotė
 ECHELON FLEX™ elektrinis kraujagyslių siuvimo instrumentas su patobulintu uždėjimo galiuku, endoskopinis linijinis pjoviklis tiekiamas sterilus ir yra skirtas naudoti vieną kartą vienam pacientui. Panaudoję išmeskite.





	<p>Consult Instructions For Use Consulter le mode d'emploi Gebrauchsanweisung beachten Consultare le Istruzioni per l'uso Consulte as instruções de utilização Consultar las instrucciones de uso Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Laes brugsanvisningen Lue käyttöohjeet Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες χρήσης Se bruksanvisningen Zapoznać się z Instrukcją użycia Olvassa el a Használati utasítást Prostudujte návod k použití Pozrite si pokyny na používanie Se bruksanvisningen</p>	<p>Kullanım Talimatlarını Bakın См. инструкцию по применению Consultați instrucțiunile de utilizare Lihat Petunjuk Penggunaan Tham khảo Hướng dẫn sử dụng Vaadake kasutusjuhendit Skatiet lietošanas instrukciju Skaityti naudojimo instrukciją Консултирайте се с Инструкции за употреба Pročitajte upute za uporabu Glejte navodila za uporabo Видіте во Упатствот за употреба Погледајте Упутства за коришћење Погледајте упутства за употребу 请参阅使用说明</p>
	<p>Refer to instruction manual/booklet Se reporter au manuel/notice d'utilisation Siehe Gebrauchsinformation/Bedienungsanleitung Fare riferimento al manuale/libretto d'istruzioni Consulte o manual/folheto de instruções Consultar el manual de instrucciones/manual Raadpleeg de gebruiksaanwijzing/het instructieboekje Se instruktionsbög/manual Katso käyttöohjeet/vihkonen Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/ φυλλάδιο οδηγιών Läs användarhandboken/broschüren Zapoznać się z instrukcją/brosurą Olvassa el a Használati útmutatót/füzetet Viz Návod s pokyny / příbalový leták Pozrite si inštrukčnú príručku/brožúru Se instruksjonshåndboken/heftet</p>	<p>Kullanım Kitapçığını/Broşürüne bakın См. руководство/буклет Consultați manualul de instrucțiuni/broșura Lihat Instruksi Manual/Buklet Tham khảo Sách hướng dẫn sử dụng/Cẩm nang hướng dẫn sử dụng Vt kasutusjuhendit/voldikut Skatīt instrukciju rokasgrāmatu / bukletu Informacijos ieškokite instrukcijų vadove ar brošiūroje Прочетете ръководството за работа/Листовката Pročitajte priručnik/knjžicu s uputama Glejte navodila za uporabo/knjžico Погледнете во прирачникот со упутства/памфлетот Погледајте приручник са упутствима / брошуру Погледајте приручник/кыжицу 参阅使用说明指南/手册</p>
	<p>Type CF Applied Part Note: CF designation applies with the manual override door in place. Partie appliquée de type CF Remarque : La désignation CF s'applique lorsque l'opercule de l'activation manuelle est en place. Anwendungsteil vom Typ CF Hinweis: Die CF-Bezeichnung gilt bei angebrachter Zugangsabdeckung für den manuellen Freigabehebel. Parte applicata di tipo CF Nota: La designazione CF si applica con lo sportello del meccanismo di "Manual Override" a posto. Tipo de peça aplicada CF Observação: A designação CF aplica-se com a porta de controlo manual no devido lugar. Componente aplicado de tipo CF Nota: La designación CF se aplica con el panel de acceso a la palanca de anulación manual. Type CF Applied Part Opmerking: CF-aanduiding is van toepassing als de manual override door aanwezig is. Type CF anvendt del Bemærk! CF-skiltningen gælder med den manuelle tilsidesættelsesdør installeret. CF-tyypin liityntäosa Huomautus: CF-luokitus on voimassa, kun manuaalisen ohituksen pääsylvuokku on paikallaan. Εφαρμοσμένο εξάρτημα τύπου CF Σημείωση: Ο προσδιορισμός CF ισχύει με τη θύρα χειροκίνητης παράκαμψης στη θέση της. Tillämpad typ CF-del OBS! CF-beteckningen gäller när luckan till den manuella förbikopplingen är på plats. Część typu CF Uwaga: Znak CF stosuje się, gdy wejście do sterowania ręcznego znajduje się na miejscu. CF típus alkalmazott rész Megjegyzés: CF kijelölés kézi felülbírálású, helyén lévő ajtóval használható. Aplikovaná část typu CF Poznámka: Označení CF se uplatňuje při použití dvířek s ručním uvolněním. Použitá súčiastka typu CF Poznámka: Označenie CF je platné, ak sú nainštalované dvere s ručným ovládaním. Type CF anvendt del Merk: CF-betegnelsen gjelder når dekslet for manuell overstyring er på plass. Tip CF Uygulamalı Parça Not: CF tanımlaması manuel geçersiz kılma kapağı yerindeyken geçerlidir. Рабочая часть типа CF. Примечание. Обозначение CF применяется для конструкций с панелью ручной корректировки. Componentă aplicată tip CF Notă: Clasificarea CF se aplică atâta timp cât ușa pentru comanda manuală prioritară este la locul său.</p>	

	<p>Jenis Komponen CF yang Digunakan Catatan: Penandaan CF dipasang pada pintu penimpaan manual di tempatnya. Bỏ phần được áp dụng loại CF Lưu ý: Chú ý nhận CF áp dụng khi sử dụng cửa vận hành bằng tay. CF-tüüpi rakendatav osa Märkus. CF-tüübi määratlus kehtib siis, kui tera käsitsi algasendisse viimise hoova kate on oma kohal. CF tipa lietojamā daļa Piezīme. CF apzīmējums attiecas uz uzstādīto manuālās iekaukšanās sistēmu. CF tipo darbinē dalis Pastaba. CF zīmējimas taikytinas, jei yra rankinio valdymo prieigos dureles. Приложена част тип CF Забележка: Символът CF се прилага с отвора за ръчно управление на място. Primijsneni dio tipa CF Napomena: Oznaka CF vrijedi dok su vratašca za ručnu komandu na svojemu mjestu. Uporabni del tipa CF Opomba: Oznaka CF je veljavna pri nameščenih vratih za ročno razveljavitev. Применет дел од тип CF Напомена: CF-ознаката важи за вратничето за рачни команди. Примењени део типа CF Напомена: CF одређење се примењује са вратима ручног премошћавања на месту. Примијњени дио тип CF Напомена: Ознака CF се примјењује када је ручно премошћавање на мјесту. CF 型应用部分 注意: CF 型为带手动操控门的器械。</p>	
	<p>Non-ionizing electromagnetic radiation Rayonnement électromagnétique non ionisant Nicht ionisierende elektromagnetische Strahlung Radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti Radiação electromagnética não ionizante Radiación electromagnética no ionizante Niet-ioniserende elektromagnetische straling Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling Ionisoimatoin elektromagneettinen säteily Μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία Ikke-joniserende elektromagnetisk strålning Elektromagnetyczne promieniowanie niejonizujące Nem ionizáló elektromágneses sugárzás Nejonizující elektromagnetické záření Neionizujúce elektromagnetické žiarenie Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling</p>	<p>lyonlaşmayan elektromanyetik radyasyon Неионизирующее электромагнитное излучение Radiație electromagnetică neionizantă Radiasi elektromagnetik nonion Bức xạ điện từ không ion hóa Mitteioniseeriv elektromagnetiline kiirgus Nejonizējošais elektromagnētiskais starojums Nejonizuojančioji elektromagnetinė spinduliuotė Nejonizirajuca elektromagnitna radiacija Neionizirajuće elektromagnetsko zračenje Neionizirajuće elektromagnetno sevanje Nejonizirajuca elektromagnetna radijacija Нејонизујуће електромагнетско зрачење Нејонизујуће електромагнетно зрачење 非电离电磁辐射</p>
	<p>Separate collection Mise au rebut séparément Getrennte Sammlung Raccolta differenziata pile esauste Recolha selectiva Recogida selectiva Gescheiden inzameling Særskilt indsamling Erilliskeräys Διαχωρισμένη απόρριψη Kassera separat Zbiórka selektywna Elkülönített gyűjtés Zlikvidujte samostatně Zlikvidujte samostatne Avhendes separat</p>	<p>Ayrı olarak atın Раздельный сбор Colectare separată Kumpulan terpisah Vút vào thùng rác riêng Mitte visata tavalise prügi hulka Dallta savákšana Utilizuoiti atskirai Отделно събиране Odlaze se odvojeno Ločeno zbiranje Одделна колекција Посебно сакупљање Одвајање отпада 分类收集</p>
	<p>Do not re-use Ne pas réutiliser Das Instrument nicht wiederverwenden Non riutilizzare O dispositivo não deve ser reutilizado No reutilizar Niet opnieuw gebruiken Må ikke genbruges Ei saa käyttää uudelleen Μην την επαναχρησιμοποιείτε Återanvänd inte produkten Urządzenia nie wolno używać ponownie Ne használja fel újra Nepoužívejte opakovaně Nepoužívať opakovane Må ikke gjenbrukes</p>	<p>Tekrar kullanmayın Повторное использование запрещено Nu reutilizați Jangan digunakan kembali Không được sử dụng lại Ärge kasutage korduvalt Nelietojiet atkārtoti Negalima naudoti pakartotinai Ne izpildziet atkārtoti Ne uprotrebljavati ponovo Ponovna uporaba ni dovoljena Да не се користи повторно Немојте га поново користити Немојте да поново користите 不要再次使用</p>

<div>STERILE R</div>	Sterilized using irradiation Stérilisé par irradiation Strahlensterilisiert Sterilizzato con radiazioni Esterilizado por irradiação Estéril por radiación Gesteriliseerd met straling Steriliseret ved stråling Steriloitu säteilyttämällä Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία Steriliserad med bestrålning Urządzenie/sprzet sterylizowane promieniowaniem Besugárzással sterilizálva Sterilizace se provádí ozářením Sterilizované ožarováním Sterilisert ved stråling	Radyasyonla Sterilize Edilmiştir Стерилизовано радиацией Sterilizate prin iradiere Disterilkan dengan cara Iradiasi Tiệt trùng bằng chiếu xạ Steriliseeritud kiirgusega Sterilizēts ar starojumu Sterilizuota spinduliute Стерилизира се с радиация Sterilizirano zračenjem Sterilizirano z uporabo sevanja Стерилизовано со зрачење Стерилисано зрачењем Стерилизовано коришћењем зрачења 輻射灭菌
	Temperature limit Limites de température Temperaturbereich Limiti di temperatura Limites de temperatura Limite de temperatura Temperatuurlimiet Temperaturbegränsning Lämpötilarajat Περιορισμός θερμοκρασίας Temperaturbegränsning Ograniczenie temperatury Hőmérséklet-korlátozás Omezení teploty Obmedzenie teploty Temperaturbegränsning	Sıcaklık sınırı Температурное ограничение Limite de temperatură Batasan suhu Giới hạn nhiệt độ Temperatuuripiirang Temperatūras ierobežojums Temperatūros apribojimas Температурно ограничение Temperaturna ograničenja Omejitve temperature Температурно ограничување Температурно ограничење Температурно ограничење 温度限制
	Humidity limitation Limites d'humidité Luftfeuchte Limiti di umidità Limites de humidade Limite de humedad Vochtigheidslimiet Luftfuktighedsbegränsning Ilmankosteusrajat Περιορισμός υγρασίας Fuktighetsbegränsning Ograniczenie wilgotności Páratartalom-korlátozás Omezení vlhkosti Obmedzenie vlhkosti Luftfuktighetsbegränsning	Nem Sınırı Ограничение влажности Limite de umiditate Batasan Kelembapan Giới hạn độ ẩm Niiskuspäärang Mitruma ierobežojums Santykinės drėgmės apribojimas Ограничение на влажността Ograničenja vlažnosti Omejitve vlažnosti Ограничување на влажноста Ограничење влажности воздуха Ограничење влажности 湿度限制

<div>Rx only</div>	<p>Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.</p> <p>Attention : La loi fédérale n'autorise la vente de ce dispositif que par un professionnel de santé agréé ou sur sa prescription.</p> <p>Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen lizenzierten Arzt oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden.</p> <p>Attenzione: La legge federale limita la vendita del presente dispositivo ai medici autorizzati oppure dietro prescrizione medica.</p> <p>Atenção: A legislação federal só permite a venda deste dispositivo a profissionais de saúde devidamente autorizados ou por receita destes.</p> <p>Atención: La ley federal impone que este producto solo puede ser vendido por un profesional de atención sanitaria con licencia o bajo prescripción médica.</p> <p>Let op: De federale wetgeving in de VS eist dat dit apparaat uitsluitend wordt verkocht door of in opdracht van een bevoegde zorgverlener.</p> <p>Forsigtig! I henhold til gældende amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller på ordination af en praktiserende læge.</p> <p>Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lisensoitu terveydenhoidon ammattilainen tai lisensoidun terveydenhoidon ammattilaisen määräyksestä.</p> <p>Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από εξουσιοδοτημένο επαγγελματία περίθαλψης ή κατόπιν εντολής εξουσιοδοτημένου επαγγελματία περίθαλψης.</p> <p>Forsiktighet: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas av eller på anmodan av legitimerad hälso- och sjukvårdspersonal.</p> <p>Przestroga: Prawo federalne (w USA) dopuszcza sprzedaż niniejszego urządzenia jedynie przez uprawnionego pracownika służby zdrowia lub na jego zlecenie.</p> <p>Figyelmeztetés: A szövetségi törvény értelmében ez az eszköz kizárólag megfelelő engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember által vagy annak megrendelésére értékesíthető.</p> <p>Upozornění: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení pouze na lékaře nebo na předpis od lékaře.</p> <p>Upozornenie: Federálne zákony obmedzujú predaj tohto zariadenia lekárom alebo na lekársky predpis.</p> <p>Forsiktig: Ifølge amerikansk lovgivning skal denne enheten kun selges av eller etter instruksjer fra medisinsk fagpersonell.</p> <p>Dikkat: Federal yasalar gereği bu cihaz yalnızca lisanslı bir sağlık çalışanı tarafından ya da lisanslı sağlık çalışınının isteği ile satılabilir.</p> <p>Внимание! Федеральным законом США продажа этого устройства разрешена только лицензированному практикующему медработнику или по его заказу.</p> <p>Atenție: Conform legislației federale (SUA), acest dispozitiv poate fi comercializat numai de către sau la recomandarea personalului medical autorizat.</p> <p>Perhatian: Hukum federal membatasi penjualan alat ini oleh atau atas perintah praktisi kesehatan berizin.</p> <p>Thận trọng: Đạo luật Liên bang hạn chế thiết bị này chỉ được bán bởi hoặc theo yêu cầu của chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề.</p> <p>Ettevaatust! Ameerika Ühendriikide föderaalseaduste kohaselt tohivad seda seadet müüa ainult litsentseeritud tervishoiutöötajad või nende tellimusel.</p> <p>Uzmanību: Saskaņā ar federālo (ASV) likumdošanu šo ierīci drīkst pārdot tikai licencētam veselības aprūpes darbiniekam vai pēc licencēta veselības aprūpes darbinieka rīkojuma.</p> <p>Perspejimas. Pagal federalinius įstatymus šį įtaisą leidžiama parduoti tik licencijuotam sveikatos priežiūros specialistui arba jo užsakymu.</p> <p>Внимание: Федералният закон на САЩ ограничава продажбата на този уред до от или по предписание на лицензиран професионалист по здравни грижи.</p> <p>Opzeuz: Savezni zakon ograničava prodaju ovog uredaja jedino licenciranim zdravstvenim djelatnicima ili po njihovu nalogu.</p> <p>Pozor: V skladu z zveznimi zakoni je prodaja te naprave omejena samo na zdravnike z licenco oziroma po naročilu zdravnika z licenco.</p> <p>Внимание: Союзните закони поставуваат ограничување овој уред да го продава само лиценциран лекар или да се продава по негов налог.</p> <p>Opzeuz: Savezni zakon dozvoljava prodaju ovog uređaja tako da se vrši od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.</p> <p>Opzeuz: Savezni zakon dozvoljava prodaju ovog uređaja tako da se vrši od strane licenciranog zdravstvenog radnika ili po njegovom nalogu.</p> <p>小心: 联邦法律规定, 本装置仅限持有许可的医疗卫生从业者进行销售或订购。</p>																																
	<table><tr><td>Manufacturer</td><td>Üretici</td></tr><tr><td>Fabricant</td><td>Производитель</td></tr><tr><td>Hersteller</td><td>Producător</td></tr><tr><td>Fabbricante</td><td>Produsen</td></tr><tr><td>Fabricante</td><td>Nhà sản xuất</td></tr><tr><td>Fabricante</td><td>Tootja</td></tr><tr><td>Fabrikant</td><td>Ražotājs</td></tr><tr><td>Producent</td><td>Gamintojas</td></tr><tr><td>Valmistaja</td><td>Производител</td></tr><tr><td>Κατασκευαστής</td><td>Proizvodač</td></tr><tr><td>Tillverkare</td><td>Proizvajalec</td></tr><tr><td>Producent</td><td>Производитель</td></tr><tr><td>Gyártó</td><td>Произвођач</td></tr><tr><td>Výrobce</td><td>Произвођач</td></tr><tr><td>Výrobca</td><td>製造商</td></tr><tr><td>Produsent</td><td></td></tr></table>	Manufacturer	Üretici	Fabricant	Производитель	Hersteller	Producător	Fabbricante	Produsen	Fabricante	Nhà sản xuất	Fabricante	Tootja	Fabrikant	Ražotājs	Producent	Gamintojas	Valmistaja	Производител	Κατασκευαστής	Proizvodač	Tillverkare	Proizvajalec	Producent	Производитель	Gyártó	Произвођач	Výrobce	Произвођач	Výrobca	製造商	Produsent	
Manufacturer	Üretici																																
Fabricant	Производитель																																
Hersteller	Producător																																
Fabbricante	Produsen																																
Fabricante	Nhà sản xuất																																
Fabricante	Tootja																																
Fabrikant	Ražotājs																																
Producent	Gamintojas																																
Valmistaja	Производител																																
Κατασκευαστής	Proizvodač																																
Tillverkare	Proizvajalec																																
Producent	Производитель																																
Gyártó	Произвођач																																
Výrobce	Произвођач																																
Výrobca	製造商																																
Produsent																																	

	<p>UL Recognized Component Composant homologué UL UL-anerkannte Komponente Componente riconosciuto UL Componente com reconhecimento UL Componente reconocido por UL UL-erkend onderdeel UL-godkendt component UL:n hyväksymä osa Εξάρτημα αναγνωρισμένο από το UL Komponent erkänd av UL Oznaczenie komponentu znakiem UL Az UL által elismert alkatrész Součást schválená UL Súčasť uznaná normou UL UL-anerkannt komponent</p>	<p>UL Tanınmış Bileşen Компонент, признанный компанией UL Componentă recunoscută UL Komponen UL yang Diakui Bộ phận được công nhận UL Sõltumatu katselabori poolt heakskiidetud komponent UL atzīts komponents UL pripažinta sudešamoji dalis UL priznat komponent Ovaj je dio odobrio Underwriters' Laboratories (UL) Komponenta, odobrena s strani UL Признаена компонента според UL Komponenta priznata od strane UL Призната компонента UL UL 认可的组件</p>
	<p>This Electronic Information Product (EIP) complies with the China RoHS standard for environmental protection. Applicable in the People's Republic of China. Ce produit d'information électronique (EIP) est conforme à la norme chinoise RoHS de protection de l'environnement. En vigueur dans la République populaire de Chine. Dieses elektronische Informationsprodukt (Electronic Information Product, EIP) entspricht der chinesischen RoHS-Norm für Umweltschutz. Gültig für die Volksrepublik China. Questo prodotto informatico elettronico (EIP) è conforme allo standard cinese RoHS per la tutela dell'ambiente. Applicabile nella Repubblica Popolare Cinese. Este Produto de Informações Eletrónicas (EIP) está em conformidade com a norma RoHS da China relativamente à protecção do ambiente. Aplicável na República Popular da China. Este producto de información electrónica (PEI) cumple la normativa china sobre limitación de sustancias peligrosas en lo que se refiere a la protección medioambiental. Aplicable en la República Popular China. Dit EIP-product (Electronic Information Product, elektronisch gegevensproduct) voldoet aan de milieubepalingen van de China RoHS. Van toepassing in de Volksrepubliek China. Disse elektroniske produktoplysninger (EIP) overholder den kinesiske RoHS-standard for miljøbeskyttelse. Gældende i Kina. Tämä elektroninen tietotuote (EIP) täyttää Kiinan RoHS-standardin ympäristönsuojeluvuorauksimukset. Sovellettavissa Kiinan kansantasavallassa. Το προϊόν Προϊόν Ηλεκτρονικής Ενημέρωσης (EIP) συμμορφώνεται με το πρότυπο China RoHS σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος. Ισχύει για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Denna Electronic Information Product (EIP) uppfyller Kinas RoHS-standard för miljöskydd. Tillämpligt i Folkrepubliken Kina. Niniejszy elektroniczny produkt informacyjny (EIP) jest zgodny z normami chińskiego standardu ochrony środowiska RoHS. Dotyczy Chińskiej Republiki Ludowej. Ez az elektronikus informatikai termék (EIP) megfelel a kínai RoHS környezetvédelmi szabványnak. Kínai Népköztársaságbán alkalmazható. Tento elektronický informační výrobek (EIP) vyhovuje normě RoHS pro Čínu s ohledem na ochranu životního prostředí. Platné pro Čínskou lidovou republiku. Tento elektronický informačný produkt (EIP) zodpovedá požiadavkám čínskej normy RoHS týkajúcej sa ochrany životného prostredia. Platí v Čínskej ľudovej republike. Dette elektroniske informasjonsproduktet (EIP) samsvarer med Kinas RoHS-standard for miljøvern. Gjelder i Folkerepublikken Kina. Bu Elektronik Bilgi Ürünü (EIP) çevrenin korunmasına ilişkin Çin RoHS standardına uygundur. Çin Halk Cumhuriyeti'nde geçerlidir. Данный электронный информационный продукт (ЭИП) соответствует действующему в Китае стандарту RoHS в отношении защиты окружающей среды. Применимо в Китайской Народной Республике. Acest Produs de informare electronica (PIE) respecta standardul RoHS din China pentru protectia mediului. Aplicabil în Republica Populară Chineză. Informasi Produk Elektronik (EIP) sesuai dengan standar Pembatasan Substansi Berbahaya (RoHS) Tiongkok untuk perlindungan terhadap lingkungan. Berlaku di Republik Rakyat Tiongkok. Sân phẩm thông tin điện tử (EIP) này tuân thủ tiêu chuẩn bảo vệ môi trường của RoHS Trung Quốc. Có thể áp dụng tại Cộng hòa dân chủ nhân dân Trung Hoa. See elektroniline infotodeo vastab elektri- ja elektroonikaseadmetes ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitleva Hiinas kehtiva standardi (RoHS standardi) keskkonnakaitseühele. Kohaldatakse Hiina Rahvavabariigis. Šis elektroniskās informācijas izstrādājums (EIP) atbilst Ķīnas RoHS apkārtējās vides aizsardzības standartam. Piemērojams Ķīnas Tautas Republikā. Šis elektroninis informacinis gaminyš (EIP) atitinka Kinijos RoHS standartą dėl aplinkosaugos. Taikoma Kinijos Liaudies Respublikoje. Този електронен информационен продукт (EIP) съответства на стандарт China RoHS за защита на околната среда. Приложим в Китайска народна република.</p>	



	<p>Ovaj elektronički informatički proizvod (EIP) sukladan je normi zaštite okoliša China RoHS. Primenjivo u Narodnoj Republici Kini. Ta elektronska informacija o izdelku (EIP) je skladna s kitajskim standardom o nevarnih snoveh (RoHS) za varovanje okolja. Veljavno v Ljudski republiki Kitajski. Ovaj elektronski proizvod so informaciji (Electronic Information Product – EIP) соодветствува со кинескиот RoHS-стандард за заштита на животната средина. Применливо во Народна република Кина. Ove Elektronske informacije o proizvodu (EIP) su у складу са RoHS стандардом у Кини за заштиту околине. Примењује се у Народној Републици Кини. Ovaj elektronski informacioni proizvod (EIP) je у складу са кинеском директивом о ограничењима за употребу опасних материја у илу заштите животне средине. Примењљиво у Народној Републици Кини. 此电子信息产品 (EIP) 符合中国 RoHS 环保标准。在中华人民共和国境内适用。</p>
	<p>Indicates that the Electrical and Electronic Product (EEP) contains toxic and hazardous substances or elements over the defined maximum concentration values. The names and content of the toxic and hazardous substances or elements shall be provided in the Chinese product instruction manual. The number “5” in the symbol refers to the environment-friendly use period; after their environment-friendly use period expires, they shall be put into the recycling system (People's Republic of China symbol for Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic products). Indique que le Produit Électrique et Électronique (PEE) contient des substances, ou éléments, toxiques et dangereux au-delà des valeurs de concentration maximale définies. Les noms et la teneur de ces substances, ou éléments toxiques et dangereux doivent être indiqués dans le manuel d'utilisation du produit destiné à la Chine. Le numéro « 5 » dans le symbole se réfère à la période d'utilisation sans risque pour l'environnement. Au-delà de cette période, les produits doivent intégrer la filière de recyclage (symbole utilisé en République Populaire de Chine pour limiter l'utilisation de substances dangereuses (RoHS) dans les produits électriques et électroniques). Bedeutet, dass dieses Elektro- oder Elektronikgerät (EEP) toxische und gefährliche Stoffe oder Elemente enthält, die die festgelegte Maximalkonzentration übersteigen. Bezeichnung und Gehalt der toxischen und gefährlichen Stoffe oder Elemente sind im chinesischen Handbuch zum Produkt anzugeben. Die Ziffer „5“ im Symbol steht für den EFUP-Zeitraum, in dem die umweltfreundliche Nutzung gegeben ist. Nach Ablauf des EFUP-Zeitraums sind die Geräte dem Recyclingsystem zuzuführen (Symbol der Volksrepublik China für die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe [RoHS] in Elektro- und Elektronikgeräten). Indica che il prodotto elettrico ed elettronico (PEE) contiene sostanze o elementi tossici e pericolosi superiori ai valori di concentrazione massima definiti. I nomi e il contenuto delle sostanze o degli elementi tossici e pericolosi saranno forniti nel manuale di istruzioni del prodotto cinese. Il numero “5” nel simbolo si riferisce al periodo di utilizzo sicuro per l'ambiente; dopo la scadenza del periodo di utilizzo sicuro per l'ambiente, li si dovrà smaltire nel sistema di riciclaggio (simbolo della Repubblica Popolare Cinese per la direttiva RoHS [restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose] in prodotti elettrici ed elettronici). Indica que o Produto Eléctrico e Electrónico (PEE) contém substâncias ou elementos tóxicos e perigosos com valores superiores às concentrações máximas definidas. Os nomes e conteúdo em substâncias ou elementos tóxicos ou perigosos serão fornecidos no manual de instruções chinês do produto. O número “5” no símbolo refere-se ao período de utilização amigã do ambiente; após o fim deste período de utilização amigã do ambiente, o produto deverá ser colocado no sistema de reciclagem (símbolo da República Popular da China para a Restrição do Uso de Substâncias Perigosas (RoHS) em produtos eléctricos e electrónicos). Indica que el producto eléctrico y electrónico (PEE) contiene niveles de sustancias o los elementos tóxicos y peligrosos superiores a los valores de concentración máximos definidos. Los nombres y el contenido de las sustancias o los elementos tóxicos y peligrosos se incluirán en la versión en chino del manual de instrucciones del producto. El número «5» del símbolo se refiere al periodo de uso sin que resulte perjudicial para el medioambiente; una vez transcurrido ese periodo, deben reciclarse (símbolo de la República Popular China relativo a la Restricción de Sustancias Peligrosas en productos eléctricos y electrónicos). Geeft aan dat het elektrische en elektronische product (EEP) meer giftige en gevaarlijke stoffen of elementen bevat dan de maximale concentraties. In de Chinese gebruiksaanwijzing van het product wordt informatie verstrekt over de naam en inhoud van de giftige en gevaarlijke stoffen of elementen. Het getal “5” in het symbool heeft betrekking op de periode voor milieuvriendelijk gebruik. Wanneer deze periode is verstreken, moet dit soort producten worden gerecycleerd (symbool voor beperking van gevaarlijke stoffen (RoHS) in elektrische en elektronische producten, zoals gebruikt in de Volksrepubliek China). Angiver, at det elektriske og elektroniske produkt (EEP) indeholder giftige og farlige stoffer over de definerede maksimale koncentrationssværdier. Navnene på og indholdet af de giftige og farlige stoffer skal angives i den kinesiske instruktionsbog til produktet. Tallet ”5” i symbolet angiver den miljøvenlige brugsperiode. Når den miljøvenlige brugsperiode udløber, anbringes de i genbrugssystemet (Folkerepublikken Kinas symbol for RoHS (begrænsning af farlige stoffer i elektriske og elektroniske produkter)). Ilmaisee, että sähkö- ja elektronikkatuote sisältää myrkyä ja vaarallisia aineita tai osia määritettyä enimmäispitoisuussarvoa suurempana määränä. Myrkyllisten ja vaarallisten aineiden tai osien nimet ja pitoisuudet esitetään tuotteen kiinalaisessa käyttöoppaassa. Symbolin numero ”5” tarkoittaa ympäristöystävällistä käyttöaikaa. Ympäristöystävällisen käytöajan päätyttyä tuote tulee toimittaa kierrätettäväksi (Kiinan kansantasavallan sähkö- ja elektronikkatuotteiden sisältämien vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta kertova RoHS-symboli). Υποδεικνύει ότι το Ηλεκτρικό και Ηλεκτρονικό Προϊόν (EEP) περιέχει τοξικές και επικίνδυνες ουσίες ή στοιχεία σε συγκεντρώση που υπερβαίνει τις μέγιστες αξίες που καθορίζονται παραπάνω. Τα ονόματα και συγκεντρώση των τοξικών και επικίνδυνων ουσιών ή στοιχείων παρέχονται στο κινεζικό εγχειρίδιο οδηγιών του προϊόντος. Ο αριθμός «5» στο σύμβολο αναφέρεται στην περίοδο φιλικής για το περιβάλλον χρήσης. Αφού λήξει η περίοδος της φιλικής για το περιβάλλον χρήσης, θα εισέρχονται στο σύστημα ανακύκλωσης (σύμβολο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για τον Περιορισμό επικίνδυνων ουσιών (RoHS) σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό).</p>



	<p>Indikerar att den elektriska och elektroniska produkten (EEP) innehåller giftiga och farliga ämnen eller element i en halt som överstiger de maximala koncentrationensvärdena. Namnen på de giftiga och farliga ämnena eller elementen och deras innehåll ska tillhandahållas i den kinesiska produkthandboken. Siffran "5" i symbolen avser den miljövänliga användningsperioden. När den miljövänliga användningsperioden är slut ska produkten lämnas för återvinning (Kinas symbol för begränsning av farliga ämnen [RoHS] i elektriska och elektroniska produkter).</p> <p>Oznacza, że produkt elektryczny i elektroniczny (EEP) zawiera toksyczne i niebezpieczne substancje lub pierwiastki w stężeniu przekraczającym określone wartości maksymalnego stężenia. Nazwy oraz zawartość toksycznych i niebezpiecznych substancji lub pierwiastków powinny być podane w chińskiej instrukcji użytkowania produktu. Liczba „5” w tym symbolu odnosi się do okresu eksploatacji bezpiecznego dla środowiska; po upływie tego okresu produkty powinny być przekazywane do systemu recyklingu (symbol Chińskiej Republiki Ludowej dotyczący ograniczenia zawartości substancji niebezpiecznych (RoHS) w produktach elektrycznych i elektronicznych).</p> <p>Arra utal, hogy az elektromos és elektronikus termék (EEP) toxikus és veszélyes anyagokat vagy elemeket tartalmaz a maximális koncentrációs értéket meghaladó koncentrációban. A mérgező és veszélyes anyagok nevét és anyagait vagy elemít fel kell tüntetni a kínai felhasználási kézikönyvben. A jelben található „5”-ös szám a környezetbarát felhasználási időszakot jelenti. Amint a környezetbarát felhasználási idő lejár, az újrahasznosítási rendszerbe kell helyezni (Kínai Népköztársaság szimbóluma a veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv (RoHS) elektromos és elektronikai termékeken).</p> <p>Udává, že elektrický a elektronický výrobek (EEP) obsahuje toxické a nebezpečné látky nebo prvky přesahující maximální hodnoty koncentrací. Názvy a obsah toxických a nebezpečných látek nebo prvků bude poskytnut v českém návodu k použití. Číslo „5“ v symbolu se týká období použití, které je šetrné k životnímu prostředí; po vypršení období ekologicky šetrného použití musí být odloženy do recyklačního systému (symbol České lidové republiky pro omezení některých nebezpečných látek (RoHS) v elektrických a elektronických výrobcích).</p> <p>Označuje, že elektrický a elektronický výrobek (EEP) obsahuje jedovaté a nebezpečné látky alebo prvky v koncentrácii, ktorá je vyššia ako definované hodnoty maximálnej koncentrácie. Názvy a obsah jedovatých a nebezpečných látok alebo prvkov sú uvedené v českom návode na používanie produktu. Číslo „5“ v symbole znamená obdobie používania v súlade s ochranou životného prostredia. Po uplynutí tohto obdobia sa výrobky musia zlikvidovať v recyklačnom systéme (symbol Čínskej ľudovej republiky pre obmedzenie používania nebezpečných látok (RoHS) v elektrických a elektronických produktoch).</p> <p>Angir at det elektriske og elektroniske produktet (EEP) inneholder giftige og farlige stoffer eller grunnstoff over de definerte maksimale konsentrasjonsverdiene. Navnene og innholdet i de giftige og farlige stoffene eller grunnstoffene, skal være angitt i den kinesiske instruksjonshåndboken for produktet. Tallet «5» i symbolet viser til den miljøvennlige bruksperioden; når den miljøvennlige bruksperioden utløper, skal de settes inn i resirkuleringssystemet (Kinas symbol for restriksjon av farlige stoffer (RoHS) i elektriske og elektroniske produkter).</p> <p>Elektrikli ve Elektronik Ürünün (EEP) tanımlanmış maksimum konsantrasyon değerlerinin üzerine çıkan toksik ve tehlikeli maddeler veya öğeler içerdigini gösterir. Toksik ve tehlikeli maddeler veya öğelerin adları ve içerikleri Çince ürtin el kitabında belirtilmektedir. Simgedeki “5” rakamı çevre dostu kullanm süresini belirtir. Çevre dostu kullanm süreleri bittikten sonra, geri dönüştürme sistemine konmaları gerekir (Çin Halk Cumhuriyeti’nin elektrikli ve elektronik ürünlerdeki Tehlikeli Maddelerin Sınırlandırılması (RoHS) simgesi).</p> <p>Указывает на то, что электрическое и электронное изделие (ЭЭИ) содержит токсичные и опасные вещества или элементы в концентрациях, превышающих максимальные значения. Названия и содержание токсичных и опасных веществ или элементов указаны в руководстве по эксплуатации изделия на китайском языке. Число «5» в обозначении относится к сроку безопасного для окружающей среды использования; после истечения срока безопасного для окружающей среды использования они должны быть помещены в систему утилизации (обозначение, принятое в Китайской Народной Республике для ограничения содержания опасных веществ (RoHS) в электрических и электронных изделиях).</p> <p>Indică faptul că Produsul Electric și Electronic (PEE) conține substanțe sau elemente toxice și periculoase peste valorile concentrației maxime definite. Numele și conținutul substanțelor sau elementelor toxice și periculoase vor fi indicate în manualul de instrucțiuni în chineză al produsului. Numărul „5” din simbol indică perioada de utilizare fără impact negativ asupra mediului; după expirarea acestei perioade, produsele vor fi introduse în sistemul de reciclare (simbolul fostei de Republica Populară Chineză pentru Restricționarea utilizării substanțelor periculoase (RoHS) în produsele electrice și electronice).</p> <p>Menunjukkan bahwa Produk Listrik dan Elektronik (EEP) mengandung zat atau unsur beracun atau yang berbahaya melebihi nilai konsentrasi maksimum yang ditentukan. Nama dan kandungan zat dan unsur beracun atau berbahaya akan diuraikan dalam manual petunjuk produk Tiongkok. Nomor “5” pada simbol berarti periode penggunaan yang ramah lingkungan; setelah periode penggunaan ramah lingkungan tersebut berakhir, produk harus masuk ke dalam sistem daur ulang (simbol Republik Rakyat Tiongkok untuk Pembatasan Zat Berbahaya (RoHS) pada produk-produk listrik dan elektronik).</p> <p>Cho biết Sản phẩm Điện và Điện tử (EEP) có chứa các chất hoặc thành phần độc hại, nguy hiểm vượt quá các giá trị nồng độ tối đa được xác định trong quy định bên trên. Tên và hàm lượng các chất hoặc thành phần độc hại, nguy hiểm phải được ghi trong sổ tay hướng dẫn sử dụng bằng tiếng Trung. Biểu tượng số “5” đề cập đến thời gian sử dụng thân thiện với môi trường; sau khi quá thời gian sử dụng thân thiện với môi trường, các thiết bị sẽ được đưa vào hệ thống tái chế (Biểu tượng của nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa về việc xử lý các chất nguy hiểm (RoHS) trong các sản phẩm điện và điện tử).</p> <p>Osutab sellele, et elektri- ja elektroonikatoote mürgiste ja ohtlike ainete või elementide sisaldus ületab määratletud maksimaalse kontsentratsiooni. Mürgiste või ohtlike ainete või elementide nimed ja sisaldused loetletakse Hiina kasutusjuhendis. Sümboolis olev number “5” tähistab keskkonnasõbraliku kasutamise perioodi. Pärast keskkonnasõbraliku kasutamise perioodi möödumist suunatakse vahend jäätmekäitlusüsteemi (Hiina Rahvavabariigi sümbool ohtlike ainete piirangute kohta elektri- ja elektroonikatoodetes).</p> <p>Noräda, ka elektriskais un elektroniskais izstrādājums (EEI) satur toksiskas un bīstamas vielas vai elementus, kuru koncentrācija pārsniedz maksimālās noteiktās koncentrācijas vērtības. Toksisko un bīstamo vielu vai elementu nosaukumi un saturs norādīts izstrādājuma instrukcijā rokasgrāmātā ķīniešu valodā. Simbolā redzams, ka skaitlis „5” attiecas uz viedei draudzīgas lietošanas periodu; pēc viedei draudzīgas lietošanas perioda beigām izstrādājumu jāpārstrādā (Ķīnas Tautas Republikas simbols par Bīstamo vielu ierobežošanu (RoHS) elektriskos un elektroniskos izstrādājumos).</p> <p>Nurodo, kad elektros ir elektronikos prietaiso (EEP) sudėtyje yra toksiškų ir pavojingų medžiagų arba elementų, kurių koncentracija viršija nurodytas didžiausias vertes. Toksiškų ir pavojingų medžiagų arba elementų pavadinimai ir kiekių sudėtyje bus nurodyti gamintojo instrukcijoje vadove kinų kalba. Skaitmuo „5“ simbolizuoja reikšia aplinkai nekenksmingo naudojimo laikotarpį; pasibaigus aplinkai nekenksmingo naudojimo laikotarpiui prietaisus reikia priduoti perdirbti (Kinijos Liaudies Respublikos simbolis, skirtas pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektronikos prietaisuose apribojimui (RoHS) žymėti).</p>
--	---



	<p>Показва, че электрическият и електронен продукт (EEP) съдържа токсични и опасни вещества или елементи над определените стойности на максимум концентрация. Имената и съдържанието на токсичните и опасните вещества или елементи ще се предоставят в ръководството за експлоатация на продукта на китайски език. Цифрата „5“ в символа означава периода на безопасната за околната среда употреба; след като изтече техният период на безопасна за околната среда употреба, те трябва да се добавят към системата за рециклиране (Символ на Китайската народна република за ограничаването на опасните вещества (RoHS) в электрическите и електронните продукти).</p> <p>Označuje da električni i elektronički proizvod (EEP) sadrži toksične i opasne tvari ili elemente iznad utvrđenih vrijednosti maksimalne koncentracije. Nazivi i sadržaj toksičnih i opasnih tvari ili elemenata navedeni su u kineskom priručniku s uputama za proizvod. Broj „5“ u simbolu odnosi se na razdoblje prihvatljive uporabe za okoliš; nakon što istekne razdoblje prihvatljive uporabe za okoliš, baterija se mora odložiti u sustav za recikliranje (simbol Narodne Republike Kine za ograničenje opasnih tvari (RoHS) u električnim i elektroničkim proizvodima).</p> <p>To pomeni, da električna in elektronska oprema (EEO) vsebuje strupene in nevarne snovi ali elemente nad najvišjo dopustno vrednostjo koncentracije. Imena in vsebina strupenih in nevarnih snovi ali elementov so navedeni v kitajskem priručniku z navodili za izdelek. Številka »5« v simbolu se nanaša na obdobje okoliju prijazne uporabe. Po izteku obdobja okoliju prijazne uporabe jih je treba predati v recikliranje (simbol Ljudske republike Kitajske za omejevanje uporabe nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)).</p> <p>Показува дека электричниот и електронски производ (ЕЕП) содржат токсични опасни супстанции или елементи над максимално дефинираните вредности за концентрација. Имињата и содржината на токсичните и опасни супстанции или елементи ќе бидат наведени во кинескиот прирачник со упутства за производот. Бројот „5“ е симбол којшто упатува кон еколошкиот период на употреба; откако ќе измине еколошкиот период на употреба, ќе бидат однесени на рециклирање (Симбол на Народна Република Кина за Рестрикција на опасни супстанции (RoHS) кај електрични и електронски уреди).</p> <p>Назначав да електрични и електронски производ (енгл. Electrical and Electronic Product, (EEP)) садржи токсичне и опасне материје или елементе који су прекорачили дефинисане максималне вредности концентрације. Називи и садржај токсичних и опасних супстанци или елемената достављени су у кинеском приручнику са упутствима за производ. Број „5“ у симболу односи се на период употребе током ког нема негативних утицаја на животну средину; након што тај период истекне, уређаји се шаљу у систем за рециклажу (симбол Народне Републике Кине за ограничење опасних супстанци (енгл. Restriction of Hazardous Substances, RoHS) у електронским и електричним производима).</p> <p>Показује да овај електрични и електронски производ (ЕЕП) садржи токсичне и опасне супстанце или елементе изнад највиших дефинисаних вредности концентрације. Имена и садржај токсичних и опасних супстанци или елемената се налазе приручнику са информацијама на кинеском језику у вези овог производа. Број „5“ на симболу указује на период током којег производ не загађује животну средину; након истека овог периода, производ се мора убацити у рециклирачки систем (Ово је симбол Народне републике Кине који се односи на стандард (RoHS), тј. ограничење употребе опасних супстанци у електричним и електронским производима).</p> <p>指示该电气和电子产品 (EEP) 包含超过上述规定的最大浓度值之有毒和危险物质或元素。应在中文产品使用说明书上提供有毒和危险物质或元素的名称及含量。符号中的数字 “5” 是指环保使用期限; 在其环保使用期限过期后, 应将其放入回收系统 (中华人民共和国对于电气和电子产品中危险物质限制 (RoHS) 的符号)。</p>
	<p>Keep away from heat A conserver à l’abri de la chaleur Vor Hitze schützen Tenere lontano da fonti di calore Manter afastado do calor Mantener alejado de fuentes de calor Verwijderd houden van warmte Hold væk fra varmekilder Pidä etäällä kuumuudesta Φυλάσσετε μακριά από θερμότητα Får inte utsättas för värme Trzymać z dala od źródeł ciepła Védje a hőtől Skladujte mimo dosah tepelných zdrojů Uchovajte z dosahu tepla Hold produktet unna varme</p> <p>Sıcaktan uzak tutun Хранить вдали от источников тепла A se păstra ferit de surse de căldură Jauhkan dari Panas Tránh xa nguồn nhiệt Hoida eemal kuumusest Sargăt no karstuma Laikyti atokiai nuo šilumos šaltinių Да се съхранява далече от топлина Čuvati dalje od topline Ne hranite na vroćini Чувајте го подалеку од жештина Чувати удаљено од извора топлоте Држете подање од извора топлоте 远离热源</p>
	<p>Keep dry A conserver au sec Vor Nässe schützen Mantenere asciutto Manter em local seco Guardar en un lugar seco Droog houden Opbevaars tort Säilytä kuivassa Φυλάσσετε στεγνό Förvaras torrt Chronić przed wilgocią Tartsa szárazon Skladujte v suchu Uchovajte v suchu Oppbevares tørt</p> <p>Kuru yerde saklayın Хранить в сухом месте A se păstra la loc uscat Simpan di Tempat Kering Giữ khô ráo Hoida kuivana Uzglabāt sausā vietā Laikyti sausai Да се съхранява на сухо място Čuvati suhim Hranite v suhem prostoru Чувајте на суво место Чувати на сувом Одржавајте сувим 保持干燥</p>

	<p>Packaging unit Unité d’emballage Verpackungseinheit Unità di Imballaggio Quantidade na embalagem Unidad de embalaje Hoeveelheid per verpakking Stýktal pr. pakke Pakkausmäärä Ποσότητα στη συσκευασία Mängd i förpackningen Liczba sztuk w opakowaniu A dobozban található mennyiség Počet kusů v balení Počet kusov v balení Antall i pakke</p>	<p>Ambalaj İçeriği Единиц в упаковке Cantitate în pachet Jumlah dalam paket Số lượng trong bao bì Kogus pakendis Daudzums iepakojumā Kiekis pakuotėje Количество в упаковке Količina u pakiranju Količina v paketu Количина по пакување Количина у паковању Количина у паковању 包装规格</p>
	<p>Do not re sterilize Ne pas restériliser Nicht reesterilisieren Non risterilizzare Não reesterilizar No reesterilizar Niet opnieuw steriliseren Må ikke gensteriliseres Ei saa steriloida uudestaan Μην επαναστεριώνετε Får ej omsteriliseras Nie steryliżować ponownie Tilos újra sterilizálni! Nástroj znovu nesterilizujte Nesterilizujte Skal ikke reesteriliseres</p>	<p>Tekrar Steril Etmeyin Повторная стерилизация запрещена A nu se re steriliza Jangan Sterilisasi Ulang Không được tiệt trùng lại Mitte reesteriliseerida Nesterilizçiet atkârtoti Pakartotina! nesterilizuoti Да не се стерилизира повторно Nemojte ponovo sterilizirati Ne sterilizirajte znova Да не се стерилизира повторно Немојте поново да стерилишете Немојте поново да стерилишете 不得再次灭菌</p>
	<p>Do not use if package is damaged Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé Nicht verwenden, falls die Verpackung beschädigt ist Non usare se la confezione è danneggiata Não utilizar se a embalagem estiver danificada No utilizar si el envase está dañado Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία εμφανίζει ρήξη Får ej användas om förpackningen är skadad Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone Ne használja, ha a csomagolás fel van bontva vagy sérült Nepoužívejte, pokud je balení poškozené Nepoužívajte, ak je balenie poškodené Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet</p>	<p>Ambalaj Hasarlıysa Kullanmayın Запрещается использовать, если упаковка повреждена A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat Jangan Gunakan Jika Kemasan Rusak Không sử dụng nếu gói sản phẩm bị hư hỏng Mitte kasutada, kui pakend on kahjustunud Neizmantojiet, ja iepakojums ir bojāts Nenaudoti, jei pakuotė pažeista Да не се използва, ако опаковката е повредена Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštećeno Če je ovojnina poškodovana, ne uporabljajte Да не се користи ако е оштетено пакувањето Немојте да користите ако је паковање оштетено Не користите уколико је паковање оштетено 如包装损坏，切勿使用</p>
	<p>Caution Attention Achtung Attenzione Atenção Atención Let op Försiktig Varoitus Προσοχή Försiktighet Przestroga Figyelmeztetés Upozornění Upozornenie Försiktig</p>	<p>Dikkat Внимание Atenție Perhatian Thận trọng Ettevaatus Uzmanību Perspejimas Внимание Oprez Pozor Внимание Опрез Опрез 小心</p>



REF

PVE35A

EC REP

Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH
Hummelsbuetteler Steindamm 71
22851 Norderstedt, GERMANY

ETHICON
PART OF THE **JOHNSON & JOHNSON** FAMILY OF COMPANIES



Ethicon Endo-Surgery, LLC
475 Calle C
Guaynabo, PR 00969 USA
1-877-ETHICON
+1-513-337-8901 (English)

©Ethicon Endo-Surgery, Inc. 2019

Rev. 2019-09-30



CE 0123

P40736P05